

ALL. N. 1

DIREZIONE CENTRALE  
AMBIENTE SVILUPPO TERRITORIO  
E LAVORO

PROT. 3702 DATA 18.12.2013

TIT. 6 CL. 10 FASC. 277

ARRIVO \_\_\_\_\_

DIREZIONE CENTRALE  
AMBIENTE SVILUPPO TERRITORIO  
E LAVORO  
IL DIRETTORE CENTRALE  
*Dott.ssa Paola VIRANO*

## JUVENTUS Football Club

Ambito 4.25 Continassa - Torino



*Verifica della presenza di rifiuti abbandonati a  
seguito delle attività di decespugliamento*

---

Rel. R13-12-19

Dicembre 2013

## **INDICE**

<b>1. Introduzione .....</b>	<b>2</b>
<b>1.1 Documentazione di riferimento .....</b>	<b>5</b>
<b>2. Verifica dei volumi di rifiuti riscontrati in sito a seguito delle attività di decespugliamento e stima dei volumi di rifiuti presenti nei locali della Cascina Continassa .....</b>	<b>6</b>
<b>3. Verifica della composizione merceologica dei cumuli di rifiuti presenti .....</b>	<b>13</b>
<b>4. Aggiornamento del computo metrico estimativo allegato al Progetto delle Opere Ambientali approvato dalla Città di Torino .....</b>	<b>20</b>
<b>5. Contenuti delle offerte a corpo per la rimozione dei rifiuti ricevute da Juventus .....</b>	<b>21</b>
<b>6. Valutazione di congruenza delle offerte a corpo in relazione all'aggiornamento del computo metrico estimativo allegato al Progetto delle Opere Ambientali approvato dalla Città di Torino .....</b>	<b>22</b>

## **ALLEGATI**

<b>Allegato 1</b>	Rilievo dei cumuli di rifiuti presenti
<b>Allegato 2</b>	Aggiornamento del Computo metrico estimativo (riferito al servizio di rimozione rifiuti) allegato al Progetto delle Opere Ambientali approvato dalla Città di Torino
<b>Allegato 3</b>	Copia delle offerte formulate dalle ditte AMIAT S.p.A., Bra Servizi e ATI Edil Ma. VI. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l

## 1. INTRODUZIONE

L'Ambito Continassa si estende complessivamente su una superficie di 261.600 m<sup>2</sup>, di cui 176.000 sono stati ceduti in data 14/06/2013 dalla Città di Torino alla società JuventusFootball Club (Juventus).

A partire dal primo Protocollo di intesa, e come formalizzato all'Art. 4 dell'atto di cessione definitivo, stipulato in data 14/06/2013, la Città di Torino si è impegnata a consegnare a Juventus l'area libera da qualsiasi occupazione illecita e struttura preesistente dismessa, nonché bonificata da eventuali problematiche ambientali.

La presenza riconosciuta di problematiche ambientali insistenti sull'area (come la presenza di cumuli di rifiuti fuori terra) ha portato alla necessità di formulare un "Progetto Ambientale" che raggruppasse tutte le opere da effettuarsi per consegnare l'area nelle condizioni previste dagli accordi contrattuali siglati.

Stante l'impossibilità, da parte della Città di Torino, di realizzare direttamente gli interventi di demolizione e bonifica dell'area, nel contratto di cessione sopra richiamato la Juventus si è resa disponibile a realizzare, a scomputo degli oneri di urbanizzazione, le opere previste dal Progetto Ambientale. Le opere in questione sono finalizzate a consegnare l'area libera da rifiuti, preesistenze in stato di abbandono, sterpaglie e vegetazione cresciuta in modo spontaneo e da qualsiasi altra presenza risulti di impedimento alla futura trasformazione dell'area stessa.

Il Progetto Ambientale, presentato in data 22/07/2013 ed integrato in data 4/09/2013, è stato approvato con Deliberazione della Giunta Comunale mecc. 2013 04050/009 del 6/09/2013.

Come riportato al Capitolo 4 delle specifiche tecniche del Progetto delle Opere Ambientali:

*"Non è stato possibile procedere ad una quantificazione precisa dei rifiuti presenti in area Continassa. A questo proposito si evidenzia che:*

- *Parte dei rifiuti è presente nei locali della Cascina non accessibili in condizioni di sicurezza*
- *Parte dei rifiuti è presente in aree con presenza di vegetazione che non ne consente la chiara identificazione e quantificazione*

*La rimozione dei rifiuti all'interno del perimetro della Cascina Continassa avverrà in due momenti successivi:*

- 1. In una prima fase per le aree facilmente accessibili in condizioni di sicurezza;*
- 2. In una seconda fase per le aree che richiedono specifici approntamenti di sicurezza per rendere possibile la movimentazione dei rifiuti.*

*Nelle aree esterne al perimetro della Cascina Continassa la rimozione dei rifiuti potrà avvenire a seguito di decespugliamento.*

*La contabilità dei quantitativi effettivi di rifiuti presenti sarà effettuata a misura, sulla base della verifica delle quarte copie dei formulari di identificazione dei rifiuti, timbrate e firmate da centri autorizzati al recupero o allo smaltimento dei vari rifiuti conferiti.”*

Nel computo metrico estimativo di progetto, è stato comunque inserito un importo di base, fissato in Euro 175.082,14 come media delle offerte formulate dalla Società Bra Servizi e dalla Società AMIAT S.p.A., le quali hanno provveduto a effettuare dei sopralluoghi sull'area per verificare i volumi di rifiuti visibili.

Le attività di attuazione delle Opere Ambientali sono state affidate da Juventus all'ATI EdilMa.Vi. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l., che ha subappaltato gli interventi di rimozione e smaltimento rifiuti alla ditta LA.FU.MET.

Il cantiere è stato consegnato all'ATI dell'ATI EdilMa.Vi. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l., in data 12 settembre 2013. Contestualmente sono state avviate le attività di decespugliamento propedeutiche alla rimozione dei rifiuti presenti al di fuori dei fabbricati della Cascina Continassa.

Le attività di smaltimento dei rifiuti sono state avviate dalla società LA.FU.MET. in data 9 ottobre 2013. I rifiuti prevalenti risultano qualificabili come rifiuti ingombranti classificati con CER 20 03 07.

Nel corso delle verifiche effettuate in data 23 ottobre 2013 è risultato che sono stati smaltiti 1310 t di rifiuti, per un importo di Euro 200.364,50. Pertanto alla data del 23 ottobre 2013 risultava superato l'importo che nel progetto delle opere ambientali era stato posto come base iniziale per le attività di gestione rifiuti fuori terra.

Le attività di rimozione dei rifiuti sono state quindi sospese al fine di consentire una valutazione congiunta della problematica con gli uffici della Città di Torino. A seguito delle verifiche e dei sopralluoghi congiunti, è stato concordato fra Juventus e Città di Torino di:

- procedere alla verifica congiunta dei rifiuti presenti all'esterno dei fabbricati della cascina Continassain termini di composizione (sulla base di una valutazione merceologica visiva) e di stima dei volumi (sulla base di un rilievo plano- altimetrico di dettaglio);
- procedere alla stima dei volumi di rifiuti presenti all'interno dei fabbricati della Cascina Continassa sulla base degli elementi disponibili in termini di estensione dei locali interrati (parzialmente riempiti di rifiuti) e di quanto visibile dall'esterno attraverso gli accessi e le brecce esistenti nei muri perimetrali (come riportato nel Progetto Ambientale approvato, a causa delle condizioni di rischio crollo, i fabbricati della Cascina Continassanon sono attualmente agibili per lo svolgimento di verifiche puntuali circa i quantitativi di rifiuti abbandonati);
- procedere alla richiesta di nuove offerte a corpo riferite alla totalità dei rifiuti presenti nell'area, inclusi i rifiuti presenti all'interno dei fabbricati della Cascina Continassa, escludendo solo i costi per rendere accessibili le aree edificate in condizioni di sicurezza, che sono comunque ad esclusiva cura e spese della società Juventus.

Il presente documento riporta gli esiti delle attività di cui sopra e risulta così strutturato:

- Verifica dei volumi di rifiuti riscontrati in sito a seguito delle attività di decespugliamento e stima dei volumi di rifiuti presenti nei locali della Cascina Continassa (**Capitolo 2**);
- Verifica della composizione merceologica dei cumuli di rifiuti presenti (**Capitolo 3**);
- Aggiornamento del computo metrico estimativo allegato al Progetto delle Opere Ambientali approvato dalla Città di Torino (**Capitolo 4**);
- Contenuti delle offerte a corpo per la rimozione dei rifiuti ricevute da Juventus (**Capitolo 5**);

- Valutazione di congruenza delle offerte a corpo in relazione all'aggiornamento del computo metrico estimativo allegato al Progetto delle Opere Ambientali approvato dalla Città di Torino (**Capitolo 6**).

### **1.1 Documentazione di riferimento**

Nell'elaborazione del presente documento si è fatto riferimento alle informazioni contenute nella documentazione di seguito elencata:

- Progetto Ambientale elaborato dallo Studio Rolla, luglio 2013
- Offerta ditta AMIAT S.p.A. prot. 8425 pervenuta via email in data 29/11/13
- Offerta ditta BRA Servizi Prot. 3368-13 ricevuta via email in data 26/11/13
- Offerta Edil Ma. VI. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l. ricevuta via email in data 26/11/13
- Offerta ditta AMIAT S.p.A. prot. 8831 pervenuta via email in data 17/12/13
- Offerta ditta BRA Servizi Prot. 3378-13 ricevuta via email in data 13/12/13
- Offerta Edil Ma. VI. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l. ricevuta via email in data 16/12/13

## 2. VERIFICA DEI VOLUMI DI RIFIUTI RISCONTRATI IN SITO A SEGUITO DELLE ATTIVITÀ DI DECESPUGLIAMENTO E STIMA DEI VOLUMI DI RIFIUTI PRESENTI NEI LOCALI DELLA CASCINA CONTINASSA

Il settore nord-est del Sito, presso il quale sorge la Cascina Continassa, ospitava un campo nomadi non autorizzato all'interno del quale sono stati accumulati, negli anni, ammassi di rifiuti assimilabili a urbani. Alcuni cumuli di rifiuti sono stati individuati inoltre all'interno dell'area sviluppata nel settore meridionale del Sito.

In fase di elaborazione del Progetto Ambientale (presentato da Juventus in data 22/07/2013 ed integrato in data 4/09/2013) sono stati effettuati diversi sopralluoghi in Sito finalizzati a valutare, dal punto di vista qualitativo, la natura merceologica dei rifiuti e a delimitare, dove possibile, l'estensione dei cumuli.

Le principali tipologie di rifiuti identificate comprendono:

- rifiuti ingombranti (codice CER 20 03 07)
- materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 170601 e 170603 (codice CER 17 06 04);
- plastica (codice CER 20.01.39)
- rifiuti urbani indifferenziati (codice CER 20 03 01)
- pneumatici fuori uso (codice CER 16 01 03)
- materiali da costruzione contenenti amianto (codice CER 17 06 05\*)
- apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso (codice CER 20 01 36).

A seguito del decespugliamento dell'area da parte dell'ATI EdilMa.Vi. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l., nel novembre 2013 è stato effettuato un rilievo dei cumuli di rifiuti presenti. Il rilievo dei cumuli di rifiuti con la relativa documentazione fotografica è riportato in **Allegato 1**. Sono stati in totale mappati n. 87 cumuli di rifiuti. La seguente tabella riporta le volumetrie dei singoli cumuli, da considerarsi stime laddove viene riportata l'altezza media dei cumuli. In totale il volume stimato di rifiuti è risultato pari a circa **4300 m<sup>3</sup>**.

Cumulo n.	Superficie (mq)	H media (mt)	Volume (mc)
1	32,94	0,3	9,88
2	Pneumatici		1
3	17,12	0,19	3,25
4	43,89	0,45	19,75
5	46,01	0,46	21,16
6	152,41	0,3	45,72
7	147,1	0,63	92,67
8	5,17	0,35	1,81
9	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		110,44
10	18,25	0,27	4,93
11	40,08	0,26	10,42
12	15,67	0,58	9,09
13	10,83	0,35	3,79
14	7,33	0,26	1,91
15	32,79	0,4	13,12
16	69,29	0,75	51,97
17	45,29	0,39	17,66
18	39,15	0,71	27,8
19	58,98	0,67	39,52
20	38,93	0,54	21,02

Cumulo n.	Superficie (mq)	H media (mt)	Volume (mc)
21	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		60,15
22	54,77	0,59	32,31
23	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		240,98
24	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		60,85
25	30,31	0,47	14,25
26	Pneumatici		2
27	56,8	0,54	30,67
28	16,27	0,53	8,62
29	125,79	0,3	40
30	70,53	0,23	16,22
31	11,5	0,25	2,88
32	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		21,79
33	8,21	0,18	1,48
34	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		229,36
35	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		12,95
36	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		43,94
37	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		119,01
38	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		18,57

<b>Cumulo n.</b>	<b>Superficie (mq)</b>	<b>H media (mt)</b>	<b>Volume (mc)</b>
39	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		30,09
40	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		23,62
41	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		7,06
42	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		63,14
43	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		10,82
44	55,21	0,44	24,29
45	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		74,63
46	Lastre di fibrocemento		1
47	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		47,87
48	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		237,17
49	10,12	5	5
50	12,11	0,3	4
51	6,36	0,37	2,35
52	5,07	0,3	1,52
53	9,06	0,52	4,71
54	9,01	0,4	4
55	13,88	0,54	7,5
56	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		5,23

Cumulo n.	Superficie (mq)	H media (mt)	Volume (mc)
57	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		9,14
58	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		14,11
59	77,35	0,1	7,74
60	12,65	0,1	1,27
61	33,94	0,1	3,39
62	41,24	0,2	8,25
63	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		121,8
64	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		44,8
65	28,57	0,1	2,86
66	2,77	0,3	0,83
67	28,25	0,5	12
68	871,64	0,5	435,82
69	1076,11	0,5	538,06

Cumulo n.	Superficie (mq)	H media (mt)	Volume (mc)
70	1244,61	0,5	622,31
71	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		47,51
72	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		71,09
73	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		28,35
74	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		37,61
75	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		57,58
76	Pneumatici		5
77	10,21	0,38	3,88
78	7,76	0,49	3,8
79	4,07	0,55	2,24
80	18,3	0,46	8,42
81	Volume calcolato con raffronto piani a curve di livello		47,26
82	55,54	0,78	43,32
83	54,78	0,86	47,11
84	29,03	0,29	8,42
85	8,56	0,37	3,17
86	26,37	0,29	7,65
87	66,68	0,1	6,67
			<b>4268,4</b>

Con riferimento ai locali della Cascina Continassa, sulla base di quanto osservabile dall'esterno (nell'impossibilità di effettuare un rilievo all'interno e nei locali interrati di cui non esiste una planimetria) è stato ipotizzato (adottando criteri di tipo conservativo) un volume di rifiuti pari a **1500 m<sup>3</sup>**.

Le ipotesi alla base della stima di cui sopra sono le seguenti:

- estensione dei locali interrati: 400 m<sup>2</sup>
- altezza di riempimento dei locali interrati: 1,5 m
- estensione in pianta dei locali della cascina: 1500 m<sup>2</sup>
- spessore medio dei rifiuti al piano terra e al primo piano: 0,5 m
- imprevisti : 10%

I volumi di cui sopra non comprendono le macerie derivanti da crolli parziali delle strutture.

### 3. VERIFICA DELLA COMPOSIZIONE MERCEOLOGICA DEI CUMULI DI RIFIUTI PRESENTI

Nel periodo novembre-dicembre 2013 sono stati svolti congiuntamente con gli incaricati della Divisione Ambiente - Ciclo dei Rifiuti della Città di Torino diversi sopralluoghi in Sito finalizzati a valutare, dal punto di vista qualitativo, la natura merceologica dei rifiuti accumulati a seguito del decespugliamento. Di seguito si riporta il dettaglio della composizione dei cumuli con attribuzione dei codici CER prevalenti.

Cumulo n.	Volume (mc)	Composizione	CER prevalente
1	9,88	Plastica, stracci, rami, terriccio	20 03 01
2	1	pneumatici	16 01 03
3	3,25	Plastica, stracci, rami, terriccio	20 03 01
4	19,75	legno, plastica, pneumatici, stracci, terriccio	20 03 01 + 16 01 03
5	21,16	Plastica da cavi elettrici sgusciati, rami, stracci	20 01 39 + 20 03 01
6	45,72	Plastica, stracci, rami, terriccio	20 03 01
7	92,67	Plastica, stracci, rami, terriccio	20 03 01
8	1,81	Plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01
9	110,44	Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche, plastica, rami	20 01 35 + 20 01 23 + 20 01 36 + 20 03 01 + 20 01 39
10	4,93	Plastica, stracci, rami, terriccio	20 03 01
11	10,42	ramaglie	20 02 01
12	9,09	ramaglie	20 02 01
13	3,79	Macerie, stracci, rami, terriccio	20 03 01

<b>Cumulo n.</b>	<b>Volume (mc)</b>	<b>Composizione</b>	<b>CER prevalente</b>
14	1,91	Macerie, stracci, rami, terriccio	20 03 01
15	13,12	Plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01
16	51,97	Plastica da cavi elettrici sgusciati, legno, stracci	20 01 39 + 20 03 01
17	17,66	Plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01
18	27,8	Plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
19	39,52	Plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01
20	21,02	Plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01
21	60,15	Plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 01 39 + 20 03 01 + 20 03 07
22	32,31	Legno, plastica	20 03 07
23	240,98	Plastica, stracci, rami, terriccio	20 01 39 + 20 03 01 + 20 03 07
24	60,85	Plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
25	14,25	Legno, plastica, rottami metallici	20 03 07
26	2	pneumatici	16 01 03
27	30,67	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
28	8,62	plastica, legno, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
29	40	plastica, legno, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
30	16,22	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07

<b>Cumulo n.</b>	<b>Volume (mc)</b>	<b>Composizione</b>	<b>CER prevalente</b>
31	2,88	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
32	21,79	Plastica da cavi elettrici sgusciati, pneumatici	20 01 39 + 16 01 03
33	1,48	Legno, plastica, stracci, rottami metallici	20 03 07
34	229,36	Plastica, stracci, rami, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
35	12,95	Plastica, stracci, rami, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
36	43,94	Plastica, rami, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
37	119,01	Plastica, rami, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
38	18,57	Plastica, rami, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
39	30,09	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
40	23,62	Rami prevalenti, plastica, stracci, legno, rottami metallici, terriccio	20 02 01 + 20 03 01 + 20 03 07
41	7,06	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
42	63,14	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
43	10,82	Plastica, rami, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
44	24,29	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07

Cumulo n.	Volume (mc)	Composizione	CER prevalente
45	74,63	Plastica, rami, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
46	1	Lastre fibrocemento	17 06 05
47	47,87	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
48	237,17	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
49	5	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
50	4	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
51	2,35	ramaglie	20 02 01
52	1,52	plastica, stracci, rami	20 03 01
53	4,71	plastica, stracci, rami	20 03 01
54	4	Rami preponderanti, Legno, plastica, stracci	20 02 01 +20 03 01 + 20 03 07
55	7,5	Rami, legno, plastica, stracci	20 03 01 + 20 03 07
56	5,23	terricci, legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	17 05 04 + 20 03 01 + 20 03 07
57	9,14	terriccio, legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	17 05 04 + 20 03 01 + 20 03 07
58	14,11	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici, terriccio	20 03 01 + 20 03 07
59	7,74	Rifiuti ingombranti	20 03 07

<b>Cumulo n.</b>	<b>Volume (mc)</b>	<b>Composizione</b>	<b>CER prevalente</b>
60	1,27	Legno, plastica, tessuti	20 03 07
61	3,39	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
62	8,25	terriccio, legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	17 05 04 + 20 03 01 + 20 03 07
63	121,8	Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche, plastica, pneumatici, rottami metallici	16 02 14 + 16 02 15 + 16 02 16 + 20 03 07
64	44,8	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
65	2,86	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
66	0,83	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
67	12	plastica da cavi sgucciati, legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07 + 20 01 39
68	435,82	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
69	538,06	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
70	622,31	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07

<b>Cumulo n.</b>	<b>Volume (mc)</b>	<b>Composizione</b>	<b>CER prevalente</b>
71	47,51	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
72	71,09	Plastica da cavi elettrici sgusciati, rami	20 01 39 + 20 02 01
73	28,35	Macerie, legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	17 09 04 + 20 03 01 + 20 03 07
74	37,61	Plastica da cavi elettrici sgusciati, rami	20 01 39 + 20 02 01
75	57,58	Legno, plastica, stracci, rami	20 03 01
76	5	pneumatici	16 01 03
77	3,88	Rami, legno, plastica, stracci, rottami metallici, macerie	20 02 01 + 20 03 01 + 20 03 07
78	3,8	Rami, legno, plastica, stracci, rottami metallici, macerie	20 02 01 + 20 03 01 + 20 03 07
79	2,24	Rami, legno, plastica, stracci, rottami metallici, macerie	20 02 01 + 20 03 01 + 20 03 07
80	8,42	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
81	47,26	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
82	43,32	Legno, plastica, stracci, rami, rottami metallici	20 03 01 + 20 03 07
83	47,11	plastica da cavi sgusciati	20 01 39
84	8,42	Legno, plastica, stracci, rami	20 03 01 + 20 03 07
85	3,17	plastica da cavi sgusciati	20 01 39

Cumulo n.	Volume (mc)	Composizione	CER prevalente
86	7,65	Legno, plastica, stracci, rami	20 03 01 + 20 03 07
87	6,67	Rami, legno, plastica, stracci, macerie	20 02 01 + 20 03 01 + 20 03 07
	<b>4268,4</b>		

In base a quanto è stato possibile osservare dall'esterno, la composizione dei rifiuti presenti nei locali della Cascina Continassa non si differenzia sostanzialmente sotto il profilo merceologico da quanto rinvenuto all'esterno.

#### **4. AGGIORNAMENTO DEL COMPUTO METRICO ESTIMATIVO ALLEGATO AL PROGETTO DELLE OPERE AMBIENTALI APPROVATO DALLA CITTÀ DI TORINO**

Sulla base dei rilievi effettuati di cui ai capitoli precedenti, è stato aggiornato il computo metrico estimativo inserito nel Progetto delle Opere Ambientali approvato dalla Città di Torino, utilizzando gli stessi criteri di valutazione delle densità e gli stessi prezzi unitari.

Sulla base del computo metrico aggiornato (**Allegato 2**), risulta un importo del servizio di rimozione e smaltimento rifiuti pari ad **Euro 1.084.806,21**.

## 5. CONTENUTI DELLE OFFERTE A CORPO PER LA RIMOZIONE DEI RIFIUTI RICEVUTE DA JUVENTUS

La società Juventus sulla base degli accordi presi con la Città di Torino ha proceduto alla richiesta di nuove offerte a corpo riferite alla totalità dei rifiuti presenti nell'area, includendo i rifiuti presenti all'interno dei fabbricati della Cascina Continassa, che per le condizioni di rischio crollo non sono agibili per lo svolgimento di verifiche puntuali circa i quantitativi di rifiuti abbandonati.

Sono state interpellate n. 3 ditte:

- AMIAT S.p.A. che ha fatto pervenire l'offerta relativa ai rifiuti presenti all'esterno della Cascina Continassa (prot. 8425) in data 29/11/13 e quella relativa ai rifiuti presenti nei locali della Cascina Continassa (prot. 8831) in data 17/12/13
- BRA Servizi che ha fatto pervenire l'offerta relativa ai rifiuti presenti all'esterno della Cascina Continassa (Prot. 3368-13) in data 26/11/13 e quella relativa ai rifiuti presenti nei locali della Cascina Continassa (Prot. 3378-13) in data 13/12/13
- ATI Edil Ma. VI. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l. che ha fatto pervenire l'offerta relativa ai rifiuti presenti all'esterno della Cascina Continassavia email in data 26/11/13 equella relativa ai rifiuti presenti nei locali della Cascina Continassa via email in data 16/12/13.

Di seguito si riportano gli importi delle offerte a corpo complessive:

Ditta	Importo offerta a corpo (Euro)
AMIAT S.p.A.	1.352.404,26
BRA Servizi	995.800,00
ATI Edil Ma. VI. Torino S.r.l./BrescianiAsfaltiS.r.l.	895.000,00

Copia delle offerte è riportata in **Allegato 3**.

**6. VALUTAZIONE DI CONGRUENZA DELLE OFFERTE A CORPO IN RELAZIONE ALL'AGGIORNAMENTO DEL COMPUTO METRICO ESTIMATIVO ALLEGATO AL PROGETTO DELLE OPERE AMBIENTALI APPROVATO DALLA CITTÀ DI TORINO**

Considerati:

- Gli esiti del rilievo dei cumuli di rifiuti presenti in sito effettuato a seguito delle attività di decespugliamento;
- Gli esiti delle verifiche condotte congiuntamente agli incaricati della Divisione Ambiente - Ciclo dei Rifiuti della Città di Torino in merito alla composizione merceologica apparente dei cumuli di rifiuti presenti in sito a seguito delle attività di decespugliamento;
- Le stime effettuate in merito ai volumi di rifiuti presenti nei locali della Cascina Continassa;
- L'aggiornamento del computo metrico estimativo allegato al Progetto delle Opere Ambientali approvato dalla Città di Torino sulla base delle valutazioni qualitative e quantitative di cui sopra;
- Il contenuto delle offerte a corpo ricevute dalle ditte interpellate (AMIAT S.p.A., BRA Servizi e ATI Edil Ma. VI. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l.,

le offerte delle società BRA Servizi e ATI Edil Ma. VI. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l. sono risultate congruenti con l'aggiornamento del computo metrico estimativo allegato al Progetto delle Opere Ambientali approvato dalla Città di Torino. L'offerta della società AMIAT S.p.A. è risultata superiore alle altre in quanto, secondo quanto comunicato via email in data 20/11/12, è stato scelto di applicare ai costi stimati una percentuale di imprevisti del 20%.

L'offerta più bassa è risultata quella presentata dall'ATI Edil Ma. VI.  
Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l..

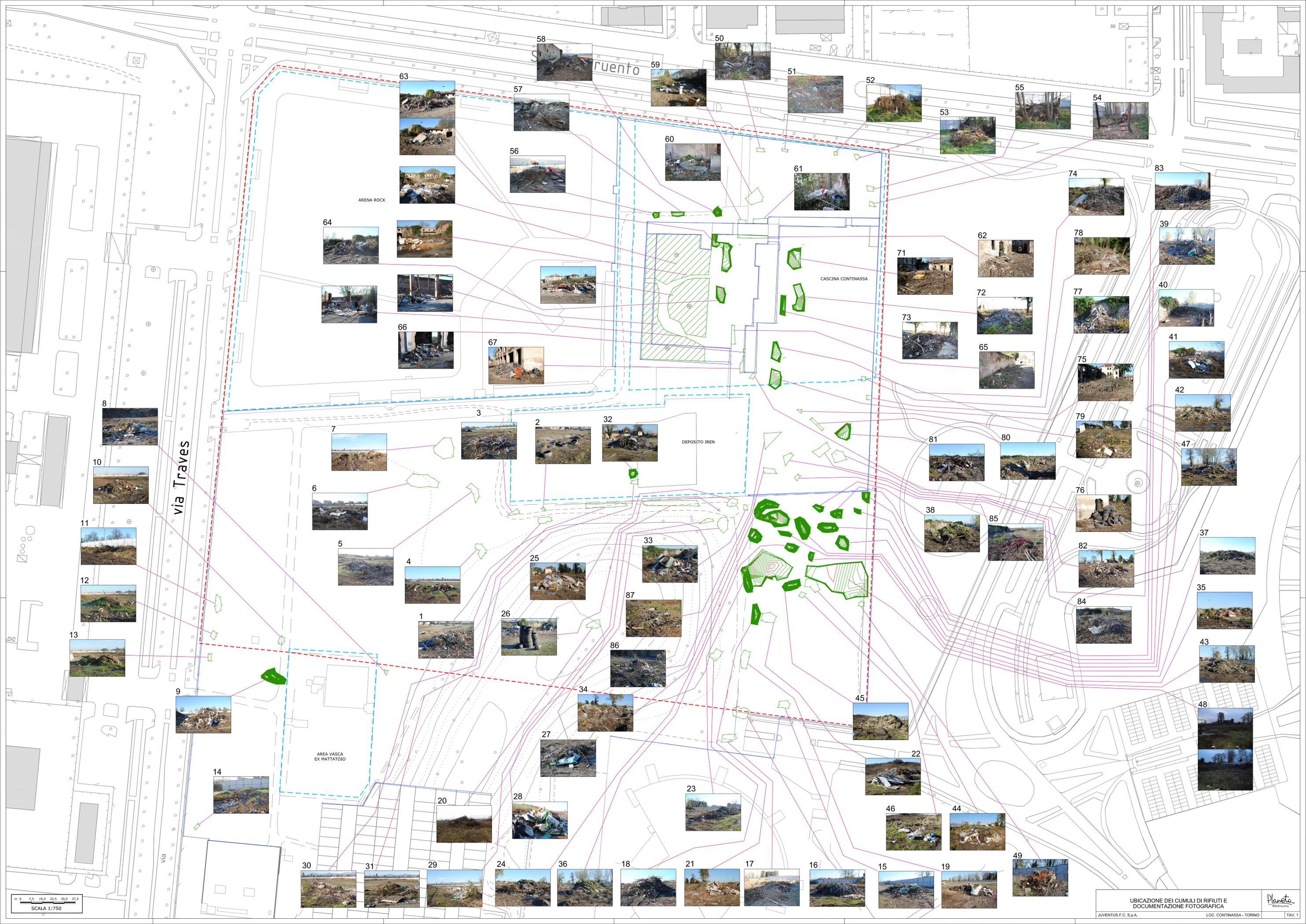


---

*Dott. Cesare Rampi*  
*Chimico industriale*

# **Allegato 1**

## **Rilievo dei cumuli di rifiuti presenti**



ruento

ARENA ROCK

CASCINA CONTINASSA

DEPOSITO IREN

AREA VASCA  
EX MATTATOIO

via Traves

via

0 7,5 15,0 22,5 30,0 37,5  
SCALA 1:750

UBICAZIONE DEI CUMULI DI RIFIUTI E  
DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA  
JUVENTUS F.C. S.p.A. LOC. CONTINASSA - TORINO TAV. 1

Planeta  
©2014

## **Allegato 2**

**Aggiornamento del Computo metrico estimativo  
(riferito al servizio di rimozione rifiuti) allegato al  
Progetto delle Opere Ambientali approvato dalla  
Città di Torino**

Continassa - computo rifiuti

Nr.	MEDIA OFFERTE BRA SERVIZI E AMIAT (progetto ambientale)	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DIMENSIONI				Quantità	IMPORTI	
			par. ug.	lung.	larg.	H/Peso		unitario	TOTALE
					<b>INTERVENTI DI RIMOZIONE RIFIUTI FUORI TERRA (inclusi i rifiuti presenti nei locali della Cascina Continassa)</b>				
1	NP1	Redazione del Piano di Lavoro ai sensi dell'art. 256 del D.Lgs. 81/08 e s.m.i. da presentare all'ASL  MISURAZIONI: cad  SOMMANO cad	1,00				1,00	662,50	662,50
2	NP2	Analisi per ricerca quantitativa delle fibre libere di amianto su campione rappresentativo del materiale da smaltire  MISURAZIONI: cad  SOMMANO cad	1,00				1,00	161,50	161,50
3	NP3	Lavori di rimozione lastre in eternit e manufatti ad opera di personale specializzato  MISURAZIONI: giorni  SOMMANO giorni	2,00				2,00	642,50	1.285,00
4	NP4	Trasporto agli impianti di smaltimento di rifiuti contenenti amianto (a qualsiasi distanza) con autocarro motrice  MISURAZIONI: viaggio  SOMMANO viaggi	1,00				1,00	230,00	230,00
5	NP5	Fornitura di sacconi big bags omologati atti al contenimento dei rifiuti contenenti amianto, o di altri idonei sistemi di imballaggio (pallets)  MISURAZIONI: big bag o altro sistema idoneo  SOMMANO big bag	4,00				4,00	14,50	58,00

Continassa - computo rifiuti

Nr.	MEDIA OFFERTE BRA SERVIZI E AMIAT (progetto ambientale)	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DIMENSIONI				Quantità	IMPORTI	
			par. ug.	lung.	larg.	H/Peso		unitario	TOTALE
			6 NP6	Smaltimento di materiali da costruzione contenenti amianto (codice CER 17 06 05*) - Ecotassa compresa  MISURAZIONI: ton  SOMMANO ton		2,00			
7 NP7	Trasporto per posizionamento e ritiro container scarrabile per stoccaggio attrezzature  MISURAZIONI: cad  SOMMANO							84,34	
8 NP8	Posizionamento e noleggio n. 02 WC CHIMICI per uso cantiere  MISURAZIONI: a corpo  SOMMANO							238,00	
9 NP9	Passaggio settimanale per pulizia wc chimici  MISURAZIONI: passaggio  SOMMANO							90,00	
10 NP10	Allestimento cantiere con redazione Piano Operativo di Sicurezza  MISURAZIONI: a corpo  SOMMANO							2.412,50	
11 NP11	Posizionamento n. 04 cassoni scarrabili capienza 25 mc  MISURAZIONI: a corpo		1,00				1,00		

Continassa - computo rifiuti

Nr.	MEDIA OFFERTE BRA SERVIZI E AMIAT (progetto ambientale)	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DIMENSIONI				Quantità	IMPORTI	
			par. ug.	lung.	larg.	H/Peso		unitario	TOTALE
					SOMMANO				
12	NP12	Intervento operatori specializzati  MISURAZIONI: h  SOMMANO h	1600,00				1,00	364,00	364,00
13	NP13	Assistenza continuativa in cantiere responsabile per coordinamento lavori  MISURAZIONI: h  SOMMANO h	650,00				1600,00	31,93	51.080,00
13	NP13	Assistenza continuativa in cantiere responsabile per coordinamento lavori  MISURAZIONI: h  SOMMANO h	650,00				650,00	39,43	25.626,25
14	NP14	Costo trasferta operatori  MISURAZIONI: giorno  SOMMANO h	260,00				260,00	19,00	4.940,00
15	NP15	Consegna e ritiro a fine utilizzo delle attrezzature  MISURAZIONI: cad  SOMMANO h	2,00				2,00	277,00	554,00
16	NP16	Utilizzo attrezzatura CARICATORE semimovente telescopico (compreso gasolio)  MISURAZIONI: giorno  SOMMANO h	65,00				65,00	380,00	24.700,00
17	NP17	Utilizzo PALA GOMMATA MECCANICA 300 cavalli (compreso gasolio)  MISURAZIONI: giorno	6,50				6,50		

Continassa - computo rifiuti

Nr.	MEDIA OFFERTE BRA SERVIZI E AMIAT (progetto ambientale)	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DIMENSIONI				Quantità	IMPORTI	
			par. ug.	lung.	larg.	H/Peso		unitario	TOTALE
					SOMMANO				
18	NP18	Smaltimento di rifiuti ingombranti (codice CER 20 03 07) quale materiale vario da raccolta a terra - Ecotassa compresa  MISURAZIONI: ton  SOMMANO					6,50	540,00	3.510,00
			2653,00				2653,00		
							2653,00	113,00	299.789,00
19	NP19	Eventuale analisi per classificazione / caratterizzazione rifiuti  MISURAZIONI: cad  SOMMANO							
			112,00				112,00		
							112,00	290,00	32.480,00
20	NP20	Eventuale smaltimento di terra e rocce, destinate a smaltimento (codice CER 17 05 04) ecotassa compresa  MISURAZIONI: ton  SOMMANO							
			120,00				120,00		
							120,00	79,56	9.547,20
21	NP21	Smaltimento di gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose (codice CER 16 05 04) quali bombole gas domestiche  MISURAZIONI: cad  SOMMANO							
			26,00				26,00		
							26,00	90,68	2.357,68
22	NP22	Smaltimento di pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose (codice CER 08 01 11) ecotassa compresa  MISURAZIONI: ton  SOMMANO							
			26,00				26,00		
							26,00	425,00	11.050,00
23	NP23	Smaltimento di materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 170601 e 170603 (codice CER 17 06 04) quali PANNELLI ecotassa compresa							

Continassa - computo rifiuti

Nr.	MEDIA OFFERTE BRA SERVIZI E AMIAT (progetto ambientale)	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DIMENSIONI				Quantità	IMPORTI	
			par. ug.	lung.	larg.	H/Peso		unitario	TOTALE
					MISURAZIONI: ton	260,00			
		SOMMANO					260,00	350,00	91.000,00
24	NP24	Smaltimento di Imballaggi metallici contenenti matrici solide porose pericolose (ad esclusione di amianto) compresi contenitori a pressione vuoti (codice CER 15 01 11) quali bombolette spray - ecotassa compresa							
		MISURAZIONI: kg	130,00				130,00		
		SOMMANO					130,00	0,966	125,58
25	NP25	Smaltimento pneumatici fuori uso (codice CER 16 01 03) ecotassa compresa							
		MISURAZIONI: ton	8,00				8,00		
		SOMMANO					8,00	143,00	1.144,00
26	NP26	Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diversi da 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35 (codice CER 20 01 36) ecotassa compresa							
		MISURAZIONI: ton	320,00				320,00		
		SOMMANO					320,00	65,00	20.800,00
27	NP27	Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da 200121 e 20 0123, contenenti componenti pericolosi (codice CER 200135 ) ecotassa compresa							
		MISURAZIONI: ton	145,00				145,00		
		SOMMANO					145,00	165,00	23.925,00
28	NP28	Smaltimento di apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi (codice CER 20 01 23 o CER 17 09 03) quali frioriferi, ecotassa compresa							
		MISURAZIONI: ton	290,00				290,00		

Continassa - computo rifiuti

Nr.	MEDIA OFFERTE BRA SERVIZI E AMIAT (progetto ambientale)	DESIGNAZIONE DEI LAVORI	DIMENSIONI				Quantità	IMPORTI	
			par. ug.	lung.	larg.	H/Peso		unitario	TOTALE
					SOMMANO				
						290,00	222,50	64.525,00	
29	NP29	Trasporto con autocarro bilico vasca e/o motrice e rimorchio  MISURAZIONI: Trasporto	285,00						
		SOMMANO				285,00	280,00	79.800,00	
30	NP30	Smaltimento di plastica CER 20 02 01, ecotassa compresa  MISURAZIONI: ton	20,00						
		SOMMANO				20,00	80,00	1.600,00	
30	NP31	Smaltimento di plastica CER 20 01 39, ecotassa compresa  MISURAZIONI: ton	332,00						
		SOMMANO				372,00	105,00	39.060,00	
31	NP32	Smaltimento di rifiuti urbani indifferenziati CER 20 03 01, ecotassa compresa  MISURAZIONI: ton	2602,00						
		SOMMANO				2602,00	113,00	294.026,00	
		<b>TOTALE euro</b>						<b>1.084.806,21</b>	

## **Allegato 3**

**Copia delle offerte formulate dalle ditte**

**AMIAT S.p.A., Bra Servizi**

**e ATI Edil Ma. VI. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l.**

**Offerte AMIAT S.p.A.**

**Direzione Uffici - Via Giordano Bruno 25 - 10134 Torino**  
Tel. (011) 2223111 - Fax (011) 2223467  
C.F. e P.I. 07309150014 R.E.A. della CCIAA di TO 810032. Uff. Reg. delle imprese TO 209537/1997  
Capitale sociale € 46.326.462,00 i.v.

**PRATICA**  
**N. 2013003499 del 26/11/2013**

Torino, 29/11/13

Prot. n° 8425

Ns. Riferimento:

Spett.le  
JUVENTUS FC SPA  
CORSO GALILEO FERRARIS 32  
10128 TORINO TO

Con la presente, ci pregiamo di sottoporre alla Vs. attenzione la ns. migliore offerta relativa a:

Codice	Descrizione	U.m.	Quantità stimata	Importo Unitario	Sc.	Aliq./ Ese.	Importo Totale netto iva
IG-AMBIENTALE	SERVIZIO DI ASPORTO E SMALTIMENTO RIFIUTI SPECIALI PERICOLOSI E NON PERICOLOSI PRESSO AREA DELLA CASCINA CONTINASSA IN TORINO OFFERTA A CORPO	N	1	1.002.404,26		22	1.002.404,26
<b>TOTALE</b>							<b>1.002.404,26</b>

**IVA ESCLUSA**

In merito si precisa quanto segue:

- 1) Il rifiuto oggetto dell'offerta è da intendersi come Speciale non pericoloso e Speciale Pericoloso, ad eccezione di manufatti contenenti cemento amianto presenti in tutta l'area denominata cascina Continassa, fatta eccezione per le zone coperte (tettoie, edifici). Qualora, in corso d'opera, venissero rinvenute frazioni del predetto rifiuto all'interno dei cumuli da asportare, si procederà ad isolare la parte di cumulo interessata lasciandola a disposizione della committenza o di soc. terza dalla stessa incaricata per le necessarie procedure di bonifica.
- 2) I prezzi di trattamento applicati sono subordinati all'esito delle analisi chimico - fisiche condotte dalla committenza o da Amiat su incarico della stessa (con costi da definirsi a parte) su campioni rappresentativi del rifiuto presente nell'area che lo omologhino al trattamento presso impianto di termovalorizzazione. Qualora l'esito delle menzionate indagini fosse negativo sarà cura di Amiat SpA proporre modalità di trattamento alternative e compatibili con i prezzi di trattamento espressi in offerta.
- 3) In considerazione del fatto che i quantitativi dei rifiuti non sono stati misurati Amiat è disponibile, considerata la presente offerta come massima, a consuntivare le quantità effettive conferite a smaltimento sulla base delle reali pesature, nel caso in cui i quantitativi siano minori di quanto stimato.
- 4) I prezzi indicati in offerta si intendono validi fino al 31/12/2013.
- 5) Nel seguito l'elenco dei parametri richiesti per l'avvio a trattamento presso impianto di termodistruzione.

**Parametri di omologazione dichiarati in VIA:**

1. Identificazione del conferitore
2. Origine dei rifiuti (attività industriale, commerciale, artigianale, ecc)
3. Descrizione dei rifiuti (composizione, aspetto-morfologia-odore-colore, eventuale presenza di percolato)
4. Composizione merceologica e composizione chimica
5. Codice CER

Rinnovo ogni 18 mesi o al variare dell'attività di produzione

Direzione Uffici - Via Giordano Bruno 25 - 10134 Torino  
Tel. (011) 2223111 - Fax (011) 2223467  
C.F. e P.I. 07309150014 R.E.A. della C.C.I.A.A. di TO 810032. Uff. Reg. delle imprese TO 209537/1997  
Capitale sociale € 46.326.462,00 i.v.

**PRATICA: N. 2013003499 del 26/11/2013**

Cliente: JUVENTUS FC SPA

**Autocontrollo dei rifiuti (piano di monitoraggio e controllo) ex AIA:**

- 1) Residuo a 105°C
- 2) Residuo a 600°C
- 3) pH
- 4) Rame totale
- 5) Rame solubile
- 6) Piombo
- 7) Cadmio
- 8) Cromo totale
- 9) Cromo VI
- 10) Mercurio
- 11) Berillio
- 12) Tellurio
- 13) Selenio
- 14) Tallio
- 15) Antimonio
- 16) Arsenico
- 17) Zinco
- 18) Nichel
- 19) IPA
- 20) Sostanze organiche alogenate espresse come cloro
- 21) Umidità
- 22) Ceneri
- 23) PCI
- 24) Eventuali ulteriori sostanze significative in funzione della natura del rifiuto speciale

La presente offerta economica ("l'Offerta") avrà validità 30 gg. dalla data di ricevimento.

Modalità di pagamento: 30 giorni fine mese data fattura.

In caso di accettazione dell'Offerta sarà necessario sottoscrivere il relativo contratto che segue (del quale la presente Offerta è parte integrante) e trasmetterlo ai riferimenti sotto riportati.

Eventuali chiarimenti potranno essere richiesti all'Ufficio Marketing e Vendita Servizi, ai seguenti numeri telefonici:

✓ 011 222 34 32 - 011 222 34 59 - 011 222 34 05 - 011 222 33 66 - 011 222 34 94 - (fax 011 222 34 67)

✓ mail: [marketing@amiat.it](mailto:marketing@amiat.it)

Si rimane a disposizione per qualsiasi chiarimento.

Distinti saluti.

Per accettazione (timbro e data)

Il Contraente

.....

C10Z/M  


**DIREZIONE STRATEGIE DI  
BUSINESS E PIANI COMMERCIALI**

Il Responsabile

  
Roberto Paterlini

Direzione Uffici - Via Giordano Bruno 25 - 10134 Torino  
Tel. (011) 2223111 - Fax (011) 2223467  
C.F. e P.I. 07309150014 R.E.A. della CCIAA di TO 810032, Uff. Reg. delle imprese TO 209537/1997  
Capitale sociale € 46.326.462,00 i.v.

**PRATICA**  
**N. 2013003654 del 12/12/2013**

Torino, 17 DIC. 2013

Prot. n° 608831

Ns. Riferimento:

Spett.le  
JUVENTUS FC SPA  
CORSO GALILEO FERRARIS 32  
10100 TORINO TO

Con la presente, ci pregiamo di sottoporre alla Vs. attenzione la ns. migliore offerta relativa a:

Codice	Descrizione	U.m.	Quantità stimata	Importo Unitario	Sc.	Aliq./ Ese.	Importo Totale netto iva
IG-AMBIENTALE	SERVIZIO DI ASPORTO E SMALTIMENTO RIFIUTI SITI ALL'INTERNO DEI LOCALI DELLA CASCINA CONTINASSA IN TORINO	N	1	350.000,00		22	350.000,00
TOTALE							350.000,00

IVA ESCLUSA

Si precisa che la presente offerta economica è stata eseguita sulla base della stima pari a 1.500 tonnellate trasmesse via mail e nell'ipotesi che tale rifiuto sia totalmente da considerare come rifiuto speciale non pericoloso.

Si precisa inoltre che in caso di aggiudicazione della presente offerta economica sarà necessario provvedere alle relative analisi dei rifiuti, con costi per il cliente a parte, per caratterizzare la tipologia del rifiuto in questione ed eventualmente identificare i corretti e ulteriori impianti di destinazione del rifiuto.

Si precisa inoltre che il trasporto ed il conferimento di ogni altro quantitativo di rifiuto eccedente le 1.500 tonnellate sarà quotato e consuntivato a parte, in aggiunta all'importo economico del servizio sopra indicato.

Si ribadisce inoltre la oggettiva difficoltà di esprimere al riguardo di tale servizio un'offerta economica congrua e pertinente espressa "a corpo", quanto piuttosto si ritiene corretto che la stessa offerta debba essere espressa "a misura".

La presente offerta economica ("l'Offerta") avrà validità 30 gg. dalla data di ricevimento.

Modalità di pagamento: 30 giorni fine mese data fattura.

In caso di accettazione dell'Offerta sarà necessario sottoscrivere il relativo contratto che segue (del quale la presente Offerta è parte integrante) e trasmetterlo ai riferimenti sotto riportati.

Eventuali chiarimenti potranno essere richiesti all'Ufficio Marketing e Vendita Servizi, ai seguenti numeri telefonici:

✓ 011 222 34 32 - 011 222 34 59 - 011 222 34 05 - 011 222 33 66 - 011 222 34 94 - (fax 011 222 34 67)

✓ mail: [marketing@amiat.it](mailto:marketing@amiat.it)

Si rimane a disposizione per qualsiasi chiarimento.

Distinti saluti.

Per accettazione (timbro e data)

Il Contraente

**DIREZIONE STRATEGIE DI  
BUSINESS E PIANI COMMERCIALI**

Il Responsabile  
Roberto Paternini

C10Z/M.COJ

## **Offerte BRA Servizi**

**Spettabile**  
**PLANETA STUDIO ASSOCIATO**  
**VIA CERELLO - SP 87 KM 1 21**  
**10034 - CHIVASSO - (TO)**  
**C.A. Sig. Cesare Rampi**

Bra, 26/11/2013

Prot. n. 3378-13/SD kp Tel. 011/9103450 e-mail : [cesare.rampi@studioplaneta.it](mailto:cesare.rampi@studioplaneta.it)

**OGGETTO: Offerta per pulizia, raccolta, confezionamento, trasporto e smaltimento materiali provenienti da " Area Cascina Continassa".**

Facendo seguito agli accordi intercorsi ed al sopralluogo effettuato dai ns tecnici in data 25/11/2013 e a quanto riscontrato, con la presente la ditta Bra Servizi formula la sua migliore offerta per la rimozione dei materiali a terra presenti all'interno dell'area denominata "Cascina Continassa". I lavori riguarderanno inizialmente ed esclusivamente i terreni adiacenti agli immobili e verranno effettuati con massima cura e tempestività per assicurare le migliori condizioni di igiene, pulizia, decoro e salvaguardia dell'ambiente e nei tempi e nelle modalità a Voi piu' consone.

Si dà atto che i lavori si svolgeranno all'interno di un cantiere nel quale esisterà Piano di Sicurezza e Coordinamento redatto dal committente per il quale presenteremo copia del Piano Operativo di Sicurezza.

Ricordiamo inoltre che la Bra Servizi è in possesso delle Certificazioni ISO 9001 – ISO 14001, della Registrazione Emas e SOA Iscrizione Albo Gestori Ambientali Categoria 9, Certificazione OHSAS 18001 e si attiene alle specifiche presenti nel proprio Codice Etico.

Le attività si svolgeranno con il seguente crono-programma :

- \*Allestimento area di cantiere.
- \*Delimitazione sul campo dell'area oggetto dei lavori.
- \*Utilizzo di tecnologia conforme alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari per un corretto e sicuro svolgimento del servizio.
- \*Impiego di personale adeguatamente formato e ove necessario in possesso di abilitazione ADR per le attività di trasporto.
- \*Approntamento dei macchinari e allestimento del cantiere con ogni dotazione, accessori e dispositivi di sicurezza.
- \* Fornitura di contenitori a norma di legge e dei macchinari necessari al confezionamento, all'etichettatura e al trasporto dei rifiuti secondo quanto prescritto e secondo quanto di volta in volta riscontrato.
- \*Asportazione di materiale superficiale dovuto ad abbandoni abusivi progressivi, con cernita materiali per tipologia di rifiuto e classe di pericolosità, quantificate in accordo con i Vs responsabili unicamente per la parte visibile.

\*Carico dei rifiuti sui mezzi idonei, forniti delle autorizzazioni previste dalla legge per le tipologie di rifiuto accertate.

\*Conferimento presso il ns impianto autorizzato sito in Bra dei rifiuti prelevati con l'emissione e la compilazione del relativo formulario di identificazione rifiuti.

\*Dismissione cantiere e chiusura lavori.

Sarà nostra cura nelle attività descritte assicurare il perseguimento dei seguenti obiettivi di salvaguardia ambientale :

a – evitare e limitare le possibilità di apporto di ulteriori quantitativi di rifiuti

b – evitare e limitare le probabilità di contatto dei rifiuti con persone estranee al ns. cantiere

c – proteggere il suolo da eventuali apporti di contaminanti dovuti al contatto con i rifiuti e/o a sversamenti accidentali

d – ove possibile destinare a recupero i rifiuti

I lavori riguarderanno :

- Trasporto per posizionamento e ritiro container scarrabile per stoccaggio ns attrezzature, posizionamento e noleggio n. 02 WC CHIMICI per uso cantiere, passaggio settimanale per pulizia wc chimici, allestimento e confinamento cantiere con redazione Piano Operativo di Sicurezza - P.O.S., ore lavoro operatori, assistenza continuativa in cantiere ns responsabile per coordinamento lavori, consegna e ritiro a fine utilizzo delle attrezzature, utilizzo attrezzatura CARICATORE semimovente telescopico.

- Smaltimento di rifiuti ingombranti (**codice CER 200307**) quale materiale vario da raccolta a terra, analisi per classificazione / caratterizzazione rifiuti quali terra contaminata, Smaltimento di terra e rocce, destinate a smaltimento (**codice CER 170504**), smaltimento di gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose (**codice CER 160504**) quali bombole gas domestiche, smaltimento di pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose

(**codice CER 080111**), smaltimento di materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03 (**codice CER 170604**) quali PANNELLI, smaltimento di Imbal.metallici contenenti matrici solide porose pericolose (ad es:amianto) compresi contenitori a pressione vuoti (**codice CER 150111**) quali bombolette spray, smaltimento pneumatici fuori uso (**codice CER 160103**), smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diversi da 20 01 21, 20 0123 e 20 01 35 (**codice CER 200136**) smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (**codice CER 200135**), smaltimento di apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi (**codice CER 200123**) quali frigoriferi, trasporti con autocarro bilico VASCA e/o WALKING FLOR e/o motrice e rimorchio.

\*\* Restano esclusi :

eventuali materiali al momento interrati e non visibili,

i materiali all'interno del caseggiato denominato "Cascina",

i materiali contenenti amianto di cui si dovrà procedere all'allontanamento prima del ns intervento,

eventuali fermo macchina per operazioni di carico o impossibilità ad operare dovute a cause esterne alla nostra normale attività che possano ledere alla salute e alla sicurezza dei ns lavoratori o in ottemperanza a specifiche richieste dai diversi organi di controllo o a motivi a noi non imputabili.

Totale a corpo dei sopra citati servizi Euro 888.000,00, di cui Euro 88.000,00 relativi allo smaltimento dei rifiuti contenenti erba sintetica e stoccata in cumuli separati.

N.B. i prezzi sopra citati sono da considerarsi al netto dell'IVA.

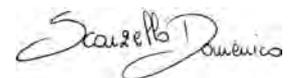
**CONDIZIONI GENERALI:**

- **Validità dell'offerta sino al:** 26/12/2013
- **Recesso dal contratto:** Comunicazione a mezzo raccomandata A/R con preavviso di almeno 30 giorni antecedenti alla data di scadenza del contratto
- **Modalità di pagamento:** Acconti avanzamento lavori, saldo finale a 60 gg.
- **Autorizzazione** per invio Telematico Documenti Contabili : E-MAIL.....

Il servizio sopraccitato verrà effettuato secondo le vigenti disposizioni di Legge in materia ed utilizzando materiali conformi alle direttive CE e quanto più possibile ecosostenibili, per garantire maggiormente la tutela dell'Ambiente

Sempre a Vs. completa disposizione per qualsiasi chiarimento in merito, cogliamo l'occasione per porgere distinti saluti.

**Domenico Scarzello**  
Resp. Uff. Commerciale  
Bra Servizi Srl



TIMBRO E FIRMA  
PER ACCETTAZIONE

**CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA**

**1. VALIDITA'**

Le Offerte formulate da BRA SERVIZI sono da ritenersi senza impegno. Il contratto per la fornitura di servizi si perfezionerà con il ricevimento da parte della BRA SERVIZI dell'Ordine e delle presenti Condizioni Generali di Vendita entrambi controfirmati e timbrati per accettazione senza eccezione alcuna. Per recedere dal contratto le parti dovranno inoltrare comunicazione a mezzo raccomandata A/R con preavviso di almeno 90 giorni antecedenti alla data di scadenza prevista per lo stesso. Nel caso in cui non intercorrano comunicazioni tra le parti il contratto si prorogherà automaticamente per ulteriori tre mesi decorrenti dalla data di scadenza dell'accordo commerciale.

**2. CONTROLLI MATERIALI DESTINATI A BRA SERVIZI**

I rifiuti verranno accettati dall'Ufficio Accettazione della BRA SERVIZI con riserva, e verranno presi in carico solo successivamente, previa verifica analitica quali-quantitativa e di idoneo confezionamento.

**3. DOCUMENTI ACCOMPAGNATORI**

BRA SERVIZI effettuerà il servizio solo se il materiale risulterà accompagnato da regolare Formulario di identificazione del rifiuto, o Ddt e comunque da tutti i documenti previsti e necessari per trasporto e scarico.

**4. OPERAZIONI DI CARICO E SCARICO**

Le operazioni di carico presso il cliente, dovranno avvenire garantendo l'appoggio di risorse specializzate, che possano istruire l'operatore della BRA SERVIZI in merito a rischi e normative vigenti all'interno dello stabilimento. Le operazioni di carico (a decorrere dall'ingresso dello stabilimento o cantiere fino all'uscita) si intendono concluse in un tempo medio massimo di 30/60 minuti (a seconda della tipologia di carico), il tempo in eccesso sarà conteggiato in fattura nella voce "Fermo Macchina". E' interesse della BRA SERVIZI che le operazioni di carico avvengano nel più breve tempo possibile, si richiede pertanto la gentile collaborazione del cliente in tutte le operazioni necessarie ed accessorie.

**5. MANLEVA**

BRA SERVIZI manleva da ogni responsabilità il Cliente esclusivamente sui rifiuti conferiti al proprio impianto nella qualità e quantità risultanti dal Formulario di identificazione del rifiuto controfirmato da BRA SERVIZI, riservandosi comunque ogni e più ampia libertà sui tempi e modi di stoccaggio, di avviamento a lavorazioni di trattamento, smaltimento e/o riutilizzo.

**6. FORZA MAGGIORE**

Fatte salve le disposizioni contenute nel successivo art. 8, BRA SERVIZI si impegna a mantenere le presenti condizioni di contratto e ad effettuare i ritiri per tutta la durata di validità della presente Offerta, salvo causa di forza maggiore e/o impedimenti tecnici.

Tra le cause di forza maggiore, oltre a quelle normalmente individuate, si indicano in particolare ordinanze amministrative, modifiche dell'autorizzazione e nuove legislazioni in materia, che obblighino BRA SERVIZI a sospendere le lavorazioni e/o rivedere i propri impianti e sistemi di trattamento e/o di smaltimento.

**7. DIFFORMITA'**

BRA SERVIZI applicherà una maggiorazione per i costi aggiuntivi sostenuti nelle seguenti ipotesi:

Qualora il servizio non possa essere eseguito nelle modalità concordate - Qualora i rifiuti conferiti non rientrino nel normale ambito di variabilità delle caratteristiche chimiche e chimico-fisiche dichiarate dal Cliente o evidenziate da campione (compresi stati fisici diversi da quelli omologati) - In caso di confezionamento non idoneo o non concordato.

La BRA SERVIZI comunicherà al Cliente le variazioni del prezzo e, se necessario, provvederà a respingere al Cliente i rifiuti addebitandogli le spese relative.

**8. SOSPENSIONE DEL SERVIZIO**

BRA SERVIZI, previa comunicazione scritta a mezzo fax, si riserva la facoltà di sospendere il servizio con effetto immediato dalla data di comunicazione, senza che il Cliente possa avanzare richieste di risarcimento degli eventuali danni subiti, nei seguenti casi:

- per difformità dei rifiuti rispetto alle caratteristiche dichiarate dal Cliente - qualora i rifiuti o gli impianti di smaltimento o di riutilizzo divengano oggetto di nuove normative, disposizioni, modifiche delle autorizzazioni, o in qualsiasi caso di sopravvenute difficoltà, indipendenti dalla volontà di BRA SERVIZI, di usufruire degli impianti di smaltimento e/o riutilizzo - in caso di mancato pagamento, alla scadenza pattuita, del corrispettivo per il servizio reso - per un aumento dei costi presso gli impianti finali.

In caso di mancato pagamento del corrispettivo per i servizi resi, il cliente decade dal contratto e BRA SERVIZI si riserva, altresì, la facoltà di provvedere al ritiro delle proprie attrezzature (cassoni scarrabili, cassonetti, compattatori, benne ecc) vuote ed in buono stato di manutenzione. Nella particolare situazione in cui il cliente non provveda allo svuotamento delle attrezzature verrà addebitato lo smaltimento dei rifiuti ivi contenuti.

**9. ADEGUAMENTO DEI PREZZI**

In caso di eventuali variazioni dei costi finali (di smaltimento, recupero, trattamento, analisi, depurazione, cernita, variazione di destino, costi di trasporto ecc.), la BRA SERVIZI si riserva la facoltà di adeguare il corrispettivo del costo del servizio. L'adeguamento verrà comunicato al Cliente ed applicato dalla data di comunicazione, fatta salva la facoltà del Cliente di recedere dal presente contratto, in forma scritta, entro cinque giorni dal ricevimento della comunicazione dei nuovi prezzi.

**10. PREZZI GASOLIO** Alla fine di ogni semestre solare (Date semestri: 30 giugno, 31 dicembre) la Bra Servizi Srl verificherà il prezzo medio nazionale diesel pubblicato nel sito [www.iru.org](http://www.iru.org) alla voce Fuel Prices. Il prezzo medio nazionale del gasolio alla data di inizio del contratto rappresenta il punto di partenza indiscutibile dell'indice del prezzo del gasolio. Per ogni variazione piena del 2,5% in aumento verrà effettuata una rettifica del prezzo di trasporto corrispondente ad un punto percentuale in aumento. Tale adeguamento verrà applicato dal giorno 1 del semestre successivo.

**11. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA**

L'Ordine per i servizi forniti si intende risolto di diritto, senza rinuncia alcuna da parte di BRA SERVIZI al risarcimento del danno subito, nel caso di mancato pagamento entro 10 giorni dalla data di costituzione in mora.

**12. RESPONSABILITA' DEL CLIENTE**

Il Cliente sarà ritenuto responsabile dei rifiuti conferiti, fino all'avvenuta accettazione da parte dell'impianto di destino. Il Cliente sarà inoltre ritenuto responsabile di quanto dichiarato e sottoscritto nelle schede di caratterizzazione e nelle analisi trasmesse e, pertanto, di tutti i danni che possono derivare a BRA SERVIZI e/o Terzi e/o all'ambiente, conseguenti alla consegna dei rifiuti non rispondenti alle caratteristiche dichiarate e sottoscritte.

Nel caso in cui la ditta BRA SERVIZI eseguisse ordini per solo trasporto di qualsivoglia materiale e/o rifiuto, la compilazione e la verifica dei formulari, Ddt o documenti accessori è a carico del cliente che con il presente contratto esonera la BRA SERVIZI da qualsiasi responsabilità inerente un'errata compilazione dei formulari da eseguirsi a carico della BRA SERVIZI. Nel caso di controlli da parte delle autorità preposte, in cui si dovessero evidenziare caratteristiche del materiale o rifiuto diverse da quelle indicate dal codice CER o nella gestione e/o nel trattamento del rifiuto o per irregolarità nella compilazione dei formulari, il cliente si impegna a risarcire la BRA SERVIZI per i mancati guadagni, per qualsiasi spesa od onere che la stessa dovesse sostenere in merito, si di carattere civile che penale.

**13. RESPONSABILITA' PER MANCATO RITIRO**

Qualora BRA SERVIZI effettui attività di mero magazzino del materiale, rimane ad esclusivo carico del committente la responsabilità per il mancato ritiro nei tempi concordati. Eventuali oneri e costi aggiuntivi di gestione per il protrarsi della giacenza verranno addebitati interamente al Cliente.

14. CONDIZIONI DI NOLEGGIO ATTREZZATURE

Nel caso di noleggio di attrezzature il locatario riconosce che l'attrezzatura affidatagli è di proprietà della concedente e si trova in ottimo stato di funzionamento e di manutenzione. Il locatario dichiara di conoscere le modalità di utilizzo, di funzionamento e di manutenzione delle attrezzature affidategli e di essere in possesso delle capacità tecniche per il loro utilizzo e a tal fine solleva la concedente da ogni responsabilità per danni a persone o cose che dovessero verificarsi durante l'uso. Il locatario è tenuto a conservare e custodire le attrezzature con diligenza e si impegna a restituirle in perfetto stato di efficienza, salvo il normale deperimento d'uso, e complete di tutti gli accessori. Il conduttore si impegna a corrispondere alla concedente il costo di riparazione o di riacquisto delle attrezzature affidategli in caso di danneggiamento, distruzione, smarrimento, furto o perdita per qualsiasi causa. Gli importi saranno calcolati in base al listino corrente ed al costo sostenuto in caso di riparazione. A semplice richiesta della concedente le attrezzature affidate dovranno essere coperte da polizza assicurativa contro furto o smarrimento a spese del locatario. È fatto esplicito divieto al locatario di cedere o affidare a terzi, a qualunque titolo il bene oggetto del presente noleggio. In caso di mancato pagamento del canone -nel noleggio a titolo oneroso-, o di violazione anche di uno solo degli obblighi previsti a carico del locatario, il locatore avrà facoltà di risolvere il noleggio e chiedere la restituzione del bene. In tal caso il locatario avrà l'obbligo di restituire l'attrezzatura secondo le modalità enunciate dal locatore, oltre ad essere tenuto nel noleggio a titolo oneroso, a corrispondere allo stesso il prezzo, le relative indennità di mora, nonché a titolo di risarcimento e salva la prova del maggior danno, l'importo del prezzo da versare, attualizzato al momento della cessazione. Resta salva la facoltà del locatario di recedere dal contratto secondo le modalità di cui al n. 1- validità delle presenti condizioni generali di vendita. Per quanto non espressamente previsto si rinvia alle norme degli artt. 1571 e seguenti del Codice Civile.

15. FATTURAZIONE E FORMULARI

La fatturazione al Cliente avverrà in riferimento ai Formulari di identificazione dei rifiuti consegnati fino all'ultimo giorno del mese. Secondo quanto disposto dalla normativa vigente in materia ambientale, le copie dei Formulari identificativi dei rifiuti verranno restituite al Produttore unitamente alle fatture.

16. INTERESSI MORATORI

Secondo quanto espressamente disposto dal D.Lgs. 231/02, BRA SERVIZI si riserva la facoltà di applicare gli interessi moratori maturati a decorrere da ogni singola scadenza al saldo, sulle somme non pagate nei tempi convenuti. Nel caso in cui venga convenuta quale modalità di pagamento la ricevuta bancaria questa viene emessa senza spese a carico del cliente. Tuttavia, qualora la stessa, per qualsiasi motivo, non venisse ritirata, verranno addebitate al cliente per ciascuna ricevuta bancaria le spese di emissione e di insoluto pari ad € 5,00 oltre agli interessi moratori dalla scadenza al saldo.

17. SPESE

Ogni tassa, imposta ed ogni altro onere fiscale, presente e futuro, direttamente o indirettamente inerente al contratto è a carico del Cliente. Nel caso in cui dalla accettazione del contratto all'inizio della prestazione del servizio decorrano più di 30 giorni per cause non imputabili a BRA SERVIZI, saranno addebitate al cliente le spese sostenute dalla stessa per la predisposizione del servizio medesimo.

18. RISERVATEZZA

BRA SERVIZI si impegna a non divulgare a Terzi qualsiasi informazioni e/o documento inerente l'Ordine, ad eccezione dei dati eventualmente richiesti dalla Pubblica Amministrazione, nell'ambito di quanto espressamente previsto in merito dalle Leggi vigenti in materia.

19. MODIFICHE ED INTEGRAZIONI

L'accettazione dell'offerta e delle presenti Condizioni Generali di Vendita, annullano e sostituiscono ogni precedente accordo tra le parti. Eventuali modifiche, integrazioni o rettifiche non comunicate dal Cliente in forma scritta e prive di accettazione da parte di BRA SERVIZI, si ritengono pertanto nulle.

20. FORO COMPETENTE

In caso di controversie, si indica come competente il Foro di Alba.

21. CODICE ETICO

Il Cliente dichiara di aver preso visione del Codice Etico adottato dalla Ditta Bra Servizi Srl, di condividerne i contenuti e di operare in conformità ai principi espressi. <http://www.braservizi.com/index.php/chi-siamo/codice-etico>

**IMPORTANTISSIMO**

**Si prega di indicare su ogni documento, corrispondenza, fattura, ecc. il numero d'Offerta.**

LA DITTA.....CON SEDE A ..... IN VIA....., QUALE CLIENTE E COMMITTENTE,

**IMPARTISCE**

DI ATTENERSI SCRUPolosAMENTE AL RISPETTO DELLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE E REGOLAMENTARI POSTE A TUTELA DELLA CIRCOLAZIONE STRADALE E DELLA SICUREZZA SOCIALE, CON PARTICOLARE RIFERIMENTO A QUANTO PREVISTO DAGLI ARTT.142 (LIMITI DI VELOCITA') E 174 (DURATA DELLA GUIDA DEGLI AUTOVEICOLI ADIBITI AL TRASPORTO DI PERSONE E COSE) AL VETTORE BRA SERVIZI SRL CON SEDE A BRA (CN) IN C.SO MONVISO N°25, QUALE TRASPORTATORE AUTORIZZATO IN CONTO PROPRIO E PER CONTO TERZI PER TUTTA LA DURATA DEL CONTRATTO IN ESSERE E IN RIFERIMENTO ALLA MERCE IN CONTRATTO. IL COMMITTENTE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI INOSSERVANZE POSTE IN ESSERE RISPETTO A QUANTO IMPARTITO.

**PRIVACY**

**Ai sensi del D.Lgs 196/03 in materia di trattamento di dati personali e misure minime di sicurezza, con la presente l'impresa sopraccitata autorizza al trattamento dei propri dati sensibili mediante strumenti elettronici e non, secondo la normativa vigente, da parte del ricevente.**

—————> TIMBRO E FIRMA  
PER ACCETTAZIONE

**DICHIARAZIONE DI APPROVAZIONE CLAUSOLE (Art. 1341 e 1342 C.C.) E TRATTAMENTO DATI (D.Lgs 196/03)**

Con la sottoscrizione del presente documento, il Cliente, ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile dichiara espressamente di approvare le condizioni particolari evidenziate in Offerta ed i sopraccitati articoli delle Condizioni Generali di Vendita. Ai sensi del D.Lgs 196/03 in materia di trattamento di dati personali e misure minime di sicurezza il Cliente autorizza l'impresa sopraccitata al trattamento mediante strumenti elettronici e non dei dati personali sensibili secondo la normativa vigente.

DATA, \_\_\_/\_\_\_/20\_\_\_

—————> TIMBRO E FIRMA  
PER ACCETTAZIONE

**Spettabile**  
**PLANETA STUDIO ASSOCIATO**  
**VIA CERELLO - SP 87 KM 1 21**  
**10034 - CHIVASSO - (TO)**  
**C.A. Sig. Cesare Rampi**

Bra, 26/11/2013

Prot. n. 3378-13/SD kp Tel. 011/9103450 e-mail : [cesare.rampi@studioplaneta.it](mailto:cesare.rampi@studioplaneta.it)

**OGGETTO: Offerta per pulizia, raccolta, confezionamento, trasporto e smaltimento materiali provenienti da " Area Cascina Continassa".**

Facendo seguito agli accordi intercorsi ed al sopralluogo effettuato dai ns tecnici in data 25/11/2013 e a quanto riscontrato, con la presente la ditta Bra Servizi formula la sua migliore offerta per la rimozione dei materiali a terra presenti all'interno dell'area denominata "Cascina Continassa". I lavori riguarderanno i terreni adiacenti agli immobili, le aree interne ed esterne della cascina e verranno effettuati con massima cura e tempestività per assicurare le migliori condizioni di igiene, pulizia, decoro e salvaguardia dell'ambiente e nei tempi e nelle modalità a Voi piu' consone.

Si dà atto che i lavori si svolgeranno all'interno di un cantiere nel quale esisterà Piano di Sicurezza e Coordinamento redatto dal committente per il quale presenteremo copia del Piano Operativo di Sicurezza.

Ricordiamo inoltre che la Bra Servizi è in possesso delle Certificazioni ISO 9001 – ISO 14001, della Registrazione Emas e SOA Iscrizione Albo Gestori Ambientali Categoria 9, Certificazione OHSAS 18001 e si attiene alle specifiche presenti nel proprio Codice Etico.

Le attività si svolgeranno con il seguente crono-programma :

- \*Allestimento area di cantiere.
- \*Delimitazione sul campo dell'area oggetto dei lavori.
- \*Utilizzo di tecnologia conforme alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari per un corretto e sicuro svolgimento del servizio.
- \*Impiego di personale adeguatamente formato e ove necessario in possesso di abilitazione ADR per le attività di trasporto.
- \* Raccolta e smaltimento materiali contenenti amianto.
- \*Approntamento dei macchinari e allestimento del cantiere con ogni dotazione, accessori e dispositivi di sicurezza.
- \* Fornitura di contenitori a norma di legge e dei macchinari necessari al confezionamento, all'etichettatura e al trasporto dei rifiuti secondo quanto prescritto e secondo quanto di volta in volta riscontrato.
- \*Asportazione di materiale superficiale dovuto ad abbandoni abusivi progressivi, con cernita materiali per tipologia di rifiuto e classe di pericolosità, quantificate in accordo con i Vs responsabili unicamente per la parte visibile.

\*Carico dei rifiuti sui mezzi idonei, forniti delle autorizzazioni previste dalla legge per le tipologie di rifiuto accertate.

\*Conferimento presso il ns impianto autorizzato sito in Bra dei rifiuti prelevati con l'emissione e la compilazione del relativo formulario di identificazione rifiuti.

\*Dismissione cantiere e chiusura lavori.

Sarà nostra cura nelle attività descritte assicurare il perseguimento dei seguenti obiettivi di salvaguardia ambientale :

a – evitare e limitare le possibilità di apporto di ulteriori quantitativi di rifiuti

b – evitare e limitare le probabilità di contatto dei rifiuti con persone estranee al ns. cantiere

c – proteggere il suolo da eventuali apporti di contaminanti dovuti al contatto con i rifiuti e/o a sversamenti accidentali

d – ove possibile destinare a recupero i rifiuti

I lavori riguarderanno :

- Trasporto per posizionamento e ritiro container scarrabile per stoccaggio ns attrezzature, posizionamento e noleggio n. 02 WC CHIMICI per uso cantiere, passaggio settimanale per pulizia wc chimici, allestimento e confinamento cantiere con redazione Piano Operativo di Sicurezza - P.O.S., ore lavoro operatori, assistenza continuativa in cantiere ns responsabile per coordinamento lavori, consegna e ritiro a fine utilizzo delle attrezzature, utilizzo attrezzatura CARICATORE semimovente telescopico.

- Smaltimento di rifiuti ingombranti (**codice CER 200307**) quale materiale vario da raccolta a terra, analisi per classificazione / caratterizzazione rifiuti quali terra contaminata, Smaltimento di terra e rocce, destinate a smaltimento (**codice CER 170504**), smaltimento di gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose (**codice CER 160504**) quali bombole gas domestiche, smaltimento di pitture e vernici di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose

(**codice CER 080111**), smaltimento di materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03 (**codice CER 170604**) quali PANNELLI, smaltimento di Imbal.metallici contenenti matrici solide porose pericolose (ad es:amianto) compresi contenitori a pressione vuoti (**codice CER 150111**) quali bombolette spray, smaltimento pneumatici fuori uso (**codice CER 160103**), smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diversi da 20 01 21, 20 0123 e 20 01 35 (**codice CER 200136**) smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da 20 01 21 e 20 01 23, contenenti componenti pericolosi (**codice CER 200135**), smaltimento di apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi (**codice CER 200123**) quali frigoriferi, trasporti con autocarro bilico VASCA e/o WALKING FLOR e/o motrice e rimorchio.

\*\* Restano esclusi :

eventuali materiali al momento interrati e non visibili,

eventuali fermo macchina per operazioni di carico o impossibilità ad operare dovute a cause esterne alla nostra normale attività che possano ledere alla salute e alla sicurezza dei ns lavoratori o in ottemperanza a specifiche richieste dai diversi organi di controllo o a motivi a noi non imputabili.

**Totale a corpo dei sopra citati servizi Euro 995.800,00.**

**N.B. i prezzi sopra citati sono da considerarsi al netto dell'IVA.**

**CONDIZIONI GENERALI:**

- **Validità dell'offerta sino al:** 26/12/2013
- **Recesso dal contratto:** Comunicazione a mezzo raccomandata A/R con preavviso di almeno 30 giorni antecedenti alla data di scadenza del contratto
- **Modalità di pagamento:** Acconti avanzamento lavori, saldo finale a 60 gg.
- **Autorizzazione** per invio Telematico Documenti Contabili : E-MAIL.....

Il servizio sopraccitato verrà effettuato secondo le vigenti disposizioni di Legge in materia ed utilizzando materiali conformi alle direttive CE e quanto più possibile ecosostenibili, per garantire maggiormente la tutela dell'Ambiente

Sempre a Vs. completa disposizione per qualsiasi chiarimento in merito, cogliamo l'occasione per porgere distinti saluti.

**Domenico Scarzello**  
**Resp. Uff. Commerciale**  
**Bra Servizi Srl**



TIMBRO E FIRMA  
PER ACCETTAZIONE

**CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA**

**1. VALIDITA'**

Le Offerte formulate da BRA SERVIZI sono da ritenersi senza impegno. Il contratto per la fornitura di servizi si perfezionerà con il ricevimento da parte della BRA SERVIZI dell'Ordine e delle presenti Condizioni Generali di Vendita entrambi controfirmati e timbrati per accettazione senza eccezione alcuna. Per recedere dal contratto le parti dovranno inoltrare comunicazione a mezzo raccomandata A/R con preavviso di almeno 90 giorni antecedenti alla data di scadenza prevista per lo stesso. Nel caso in cui non intercorrano comunicazioni tra le parti il contratto si prorogherà automaticamente per ulteriori tre mesi decorrenti dalla data di scadenza dell'accordo commerciale.

**2. CONTROLLI MATERIALI DESTINATI A BRA SERVIZI**

I rifiuti verranno accettati dall'Ufficio Accettazione della BRA SERVIZI con riserva, e verranno presi in carico solo successivamente, previa verifica analitica quali-quantitativa e di idoneo confezionamento.

**3. DOCUMENTI ACCOMPAGNATORI**

BRA SERVIZI effettuerà il servizio solo se il materiale risulterà accompagnato da regolare Formulario di identificazione del rifiuto, o Ddt e comunque da tutti i documenti previsti e necessari per trasporto e scarico.

**4. OPERAZIONI DI CARICO E SCARICO**

Le operazioni di carico presso il cliente, dovranno avvenire garantendo l'appoggio di risorse specializzate, che possano istruire l'operatore della BRA SERVIZI in merito a rischi e normative vigenti all'interno dello stabilimento. Le operazioni di carico (a decorrere dall'ingresso dello stabilimento o cantiere fino all'uscita) si intendono concluse in un tempo medio massimo di 30/60 minuti (a seconda della tipologia di carico), il tempo in eccesso sarà conteggiato in fattura nella voce "Fermo Macchina". E' interesse della BRA SERVIZI che le operazioni di carico avvengano nel più breve tempo possibile, si richiede pertanto la gentile collaborazione del cliente in tutte le operazioni necessarie ed accessorie.

**5. MANLEVA**

BRA SERVIZI manleva da ogni responsabilità il Cliente esclusivamente sui rifiuti conferiti al proprio impianto nella qualità e quantità risultanti dal Formulario di identificazione del rifiuto controfirmato da BRA SERVIZI, riservandosi comunque ogni e più ampia libertà sui tempi e modi di stoccaggio, di avviamento a lavorazioni di trattamento, smaltimento e/o riutilizzo.

**6. FORZA MAGGIORE**

Fatte salve le disposizioni contenute nel successivo art. 8, BRA SERVIZI si impegna a mantenere le presenti condizioni di contratto e ad effettuare i ritiri per tutta la durata di validità della presente Offerta, salvo causa di forza maggiore e/o impedimenti tecnici.

Tra le cause di forza maggiore, oltre a quelle normalmente individuate, si indicano in particolare ordinanze amministrative, modifiche dell'autorizzazione e nuove legislazioni in materia, che obblighino BRA SERVIZI a sospendere le lavorazioni e/o rivedere i propri impianti e sistemi di trattamento e/o di smaltimento.

**7. DIFFORMITA'**

BRA SERVIZI applicherà una maggiorazione per i costi aggiuntivi sostenuti nelle seguenti ipotesi:

Qualora il servizio non possa essere eseguito nelle modalità concordate - Qualora i rifiuti conferiti non rientrino nel normale ambito di variabilità delle caratteristiche chimiche e chimico-fisiche dichiarate dal Cliente o evidenziate da campione (compresi stati fisici diversi da quelli omologati) - In caso di confezionamento non idoneo o non concordato.

La BRA SERVIZI comunicherà al Cliente le variazioni del prezzo e, se necessario, provvederà a respingere al Cliente i rifiuti addebitandogli le spese relative.

**8. SOSPENSIONE DEL SERVIZIO**

BRA SERVIZI, previa comunicazione scritta a mezzo fax, si riserva la facoltà di sospendere il servizio con effetto immediato dalla data di comunicazione, senza che il Cliente possa avanzare richieste di risarcimento degli eventuali danni subiti, nei seguenti casi:

- per difformità dei rifiuti rispetto alle caratteristiche dichiarate dal Cliente - qualora i rifiuti o gli impianti di smaltimento o di riutilizzo divengano oggetto di nuove normative, disposizioni, modifiche delle autorizzazioni, o in qualsiasi caso di sopravvenute difficoltà, indipendenti dalla volontà di BRA SERVIZI, di usufruire degli impianti di smaltimento e/o riutilizzo - in caso di mancato pagamento, alla scadenza pattuita, del corrispettivo per il servizio reso - per un aumento dei costi presso gli impianti finali.

In caso di mancato pagamento del corrispettivo per i servizi resi, il cliente decade dal contratto e BRA SERVIZI si riserva, altresì, la facoltà di provvedere al ritiro delle proprie attrezzature (cassoni scarrabili, cassonetti, compattatori, benne ecc) vuote ed in buono stato di manutenzione. Nella particolare situazione in cui il cliente non provveda allo svuotamento delle attrezzature verrà addebitato lo smaltimento dei rifiuti ivi contenuti.

**9. ADEGUAMENTO DEI PREZZI**

In caso di eventuali variazioni dei costi finali (di smaltimento, recupero, trattamento, analisi, depurazione, cernita, variazione di destino, costi di trasporto ecc.), la BRA SERVIZI si riserva la facoltà di adeguare il corrispettivo del costo del servizio. L'adeguamento verrà comunicato al Cliente ed applicato dalla data di comunicazione, fatta salva la facoltà del Cliente di recedere dal presente contratto, in forma scritta, entro cinque giorni dal ricevimento della comunicazione dei nuovi prezzi.

**10. PREZZI GASOLIO** Alla fine di ogni semestre solare (Date semestri: 30 giugno, 31 dicembre) la Bra Servizi Srl verificherà il prezzo medio nazionale diesel pubblicato nel sito [www.iru.org](http://www.iru.org) alla voce Fuel Prices. Il prezzo medio nazionale del gasolio alla data di inizio del contratto rappresenta il punto di partenza indiscutibile dell'indice del prezzo del gasolio. Per ogni variazione piena del 2,5% in aumento verrà effettuata una rettifica del prezzo di trasporto corrispondente ad un punto percentuale in aumento. Tale adeguamento verrà applicato dal giorno 1 del semestre successivo.

**11. CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA**

L'Ordine per i servizi forniti si intende risolto di diritto, senza rinuncia alcuna da parte di BRA SERVIZI al risarcimento del danno subito, nel caso di mancato pagamento entro 10 giorni dalla data di costituzione in mora.

**12. RESPONSABILITA' DEL CLIENTE**

Il Cliente sarà ritenuto responsabile dei rifiuti conferiti, fino all'avvenuta accettazione da parte dell'impianto di destino. Il Cliente sarà inoltre ritenuto responsabile di quanto dichiarato e sottoscritto nelle schede di caratterizzazione e nelle analisi trasmesse e, pertanto, di tutti i danni che possono derivare a BRA SERVIZI e/o Terzi e/o all'ambiente, conseguenti alla consegna dei rifiuti non rispondenti alle caratteristiche dichiarate e sottoscritte.

Nel caso in cui la ditta BRA SERVIZI eseguisse ordini per solo trasporto di qualsivoglia materiale e/o rifiuto, la compilazione e la verifica dei formulari, Ddt o documenti accessori è a carico del cliente che con il presente contratto esonera la BRA SERVIZI da qualsiasi responsabilità inerente un'errata compilazione dei formulari da eseguirsi a carico della BRA SERVIZI. Nel caso di controlli da parte delle autorità preposte, in cui si dovessero evidenziare caratteristiche del materiale o rifiuto diverse da quelle indicate dal codice CER o nella gestione e/o nel trattamento del rifiuto o per irregolarità nella compilazione dei formulari, il cliente si impegna a risarcire la BRA SERVIZI per i mancati guadagni, per qualsiasi spesa od onere che la stessa dovesse sostenere in merito, si di carattere civile che penale.

**13. RESPONSABILITA' PER MANCATO RITIRO**

Qualora BRA SERVIZI effettui attività di mero magazzino del materiale, rimane ad esclusivo carico del committente la responsabilità per il mancato ritiro nei tempi concordati. Eventuali oneri e costi aggiuntivi di gestione per il protrarsi della giacenza verranno addebitati interamente al Cliente.

14. CONDIZIONI DI NOLEGGIO ATTREZZATURE

Nel caso di noleggio di attrezzature il locatario riconosce che l'attrezzatura affidatagli è di proprietà della concedente e si trova in ottimo stato di funzionamento e di manutenzione. Il locatario dichiara di conoscere le modalità di utilizzo, di funzionamento e di manutenzione delle attrezzature affidategli e di essere in possesso delle capacità tecniche per il loro utilizzo e a tal fine solleva la concedente da ogni responsabilità per danni a persone o cose che dovessero verificarsi durante l'uso. Il locatario è tenuto a conservare e custodire le attrezzature con diligenza e si impegna a restituire in perfetto stato di efficienza, salvo il normale deperimento d'uso, e complete di tutti gli accessori. Il conduttore si impegna a corrispondere alla concedente il costo di riparazione o di riacquisto delle attrezzature affidategli in caso di danneggiamento, distruzione, smarrimento, furto o perdita per qualsiasi causa. Gli importi saranno calcolati in base al listino corrente ed al costo sostenuto in caso di riparazione. A semplice richiesta della concedente le attrezzature affidate dovranno essere coperte da polizza assicurativa contro furto o smarrimento a spese del locatario. È fatto esplicito divieto al locatario di cedere o affidare a terzi, a qualunque titolo il bene oggetto del presente noleggio. In caso di mancato pagamento del canone -nel noleggio a titolo oneroso-, o di violazione anche di uno solo degli obblighi previsti a carico del locatario, il locatore avrà facoltà di risolvere il noleggio e chiedere la restituzione del bene. In tal caso il locatario avrà l'obbligo di restituire l'attrezzatura secondo le modalità enunciate dal locatore, oltre ad essere tenuto nel noleggio a titolo oneroso, a corrispondere allo stesso il prezzo, le relative indennità di mora, nonché a titolo di risarcimento e salva la prova del maggior danno, l'importo del prezzo da versare, aggiornato al momento della cessazione. Resta salva la facoltà del locatario di recedere dal contratto secondo le modalità di cui al n. 1- validità delle presenti condizioni generali di vendita. Per quanto non espressamente previsto si rinvia alle norme degli artt. 1571 e seguenti del Codice Civile.

15. FATTURAZIONE E FORMULARI

La fatturazione al Cliente avverrà in riferimento ai Formulari di identificazione dei rifiuti consegnati fino all'ultimo giorno del mese. Secondo quanto disposto dalla normativa vigente in materia ambientale, le copie dei Formulari identificativi dei rifiuti verranno restituite al Produttore unitamente alle fatture.

16. INTERESSI MORATORI

Secondo quanto espressamente disposto dal D.Lgs. 231/02, BRA SERVIZI si riserva la facoltà di applicare gli interessi moratori maturati a decorrere da ogni singola scadenza al saldo, sulle somme non pagate nei tempi convenuti. Nel caso in cui venga convenuta quale modalità di pagamento la ricevuta bancaria questa viene emessa senza spese a carico del cliente. Tuttavia, qualora la stessa, per qualsiasi motivo, non venisse ritirata, verranno addebitate al cliente per ciascuna ricevuta bancaria le spese di emissione e di insoluto pari ad € 5,00 oltre agli interessi moratori dalla scadenza al saldo.

17. SPESE

Ogni tassa, imposta ed ogni altro onere fiscale, presente e futuro, direttamente o indirettamente inerente al contratto è a carico del Cliente. Nel caso in cui dalla accettazione del contratto all'inizio della prestazione del servizio decorrano più di 30 giorni per cause non imputabili a BRA SERVIZI, saranno addebitate al cliente le spese sostenute dalla stessa per la predisposizione del servizio medesimo.

18. RISERVATEZZA

BRA SERVIZI si impegna a non divulgare a Terzi qualsiasi informazioni e/o documento inerente l'Ordine, ad eccezione dei dati eventualmente richiesti dalla Pubblica Amministrazione, nell'ambito di quanto espressamente previsto in merito dalle Leggi vigenti in materia.

19. MODIFICHE ED INTEGRAZIONI

L'accettazione dell'offerta e delle presenti Condizioni Generali di Vendita, annullano e sostituiscono ogni precedente accordo tra le parti. Eventuali modifiche, integrazioni o rettifiche non comunicate dal Cliente in forma scritta e prive di accettazione da parte di BRA SERVIZI, si ritengono pertanto nulle.

20. FORO COMPETENTE

In caso di controversie, si indica come competente il Foro di Alba.

21. CODICE ETICO

Il Cliente dichiara di aver preso visione del Codice Etico adottato dalla Ditta Bra Servizi Srl, di condividerne i contenuti e di operare in conformità ai principi espressi. <http://www.braservizi.com/index.php/chi-siamo/codice-etico>

**IMPORTANTISSIMO**

**Si prega di indicare su ogni documento, corrispondenza, fattura, ecc. il numero d'Offerta.**

LA DITTA.....CON SEDE A ..... IN VIA....., QUALE CLIENTE E COMMITTENTE,

**IMPARTISCE**

DI ATTENERSI SCRUPolosAMENTE AL RISPETTO DELLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE E REGOLAMENTARI POSTE A TUTELA DELLA CIRCOLAZIONE STRADALE E DELLA SICUREZZA SOCIALE, CON PARTICOLARE RIFERIMENTO A QUANTO PREVISTO DAGLI ARTT.142 (LIMITI DI VELOCITA') E 174 (DURATA DELLA GUIDA DEGLI AUTOVEICOLI ADIBITI AL TRASPORTO DI PERSONE E COSE) AL VETTORE BRA SERVIZI SRL CON SEDE A BRA (CN) IN C.SO MONVISO N°25, QUALE TRASPORTATORE AUTORIZZATO IN CONTO PROPRIO E PER CONTO TERZI PER TUTTA LA DURATA DEL CONTRATTO IN ESSERE E IN RIFERIMENTO ALLA MERCE IN CONTRATTO. IL COMMITTENTE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI INOSSERVANZE POSTE IN ESSERE RISPETTO A QUANTO IMPARTITO.

**PRIVACY**

**Ai sensi del D.Lgs 196/03 in materia di trattamento di dati personali e misure minime di sicurezza, con la presente l'impresa sopraccitata autorizza al trattamento dei propri dati sensibili mediante strumenti elettronici e non, secondo la normativa vigente, da parte del ricevente.**

—————> TIMBRO E FIRMA  
PER ACCETTAZIONE

**DICHIARAZIONE DI APPROVAZIONE CLAUSOLE (Art. 1341 e 1342 C.C.) E TRATTAMENTO DATI (D.Lgs 196/03)**

Con la sottoscrizione del presente documento, il Cliente, ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile dichiara espressamente di approvare le condizioni particolari evidenziate in Offerta ed i sopraccitati articoli delle Condizioni Generali di Vendita. Ai sensi del D.Lgs 196/03 in materia di trattamento di dati personali e misure minime di sicurezza il Cliente autorizza l'impresa sopraccitata al trattamento mediante strumenti elettronici e non dei dati personali sensibili secondo la normativa vigente.

DATA, \_\_\_/\_\_\_/20\_\_\_

—————> TIMBRO E FIRMA  
PER ACCETTAZIONE

**Offerte**  
**ATI Edil Ma. VI. Torino S.r.l./Bresciani Asfalti S.r.l.**

## *Edil Ma. Vi. Torino s.r.l.*

Lungo Dora Voghera, 34/N – 10153 Torino

Tel 011-81.29.301 fax 011-81.28.620

e-mail [ipoman@tin.it](mailto:ipoman@tin.it)

## *Bresciani Asfalti s.r.l.*

Strada del Bramafame, 41/6 – 10148 Torino

Tel 011-22.61.784 fax 011-22.65.340

e-mail [tecnico@brescianasfalti.it](mailto:tecnico@brescianasfalti.it)

referente: ing. Mangone Alessandro

tel 335-52.18.724

Committente

## **JUVENTUS Football Club Spa**

Corso Galileo Ferraris, 32

10128 Torino

Alla c.a.

Ill.mo

Ing. Riccardo ABRATE

***PROGETTO CONTINASSA – SMALTIMENTO RIFIUTI***

***OFFERTA ECONOMICA***

Facendo seguito alla Vostra gradita richiesta, ai ripetuti sopralluoghi effettuati in loco alla presenza del D.L. opere di bonifica ed alle necessarie valutazioni, siamo a sottoporvi la nostra offerta economica relativa alla rimozione e smaltimento della totalità dei rifiuti presenti all'interno delle aree d'intervento alla data odierna ad esclusione di quelli depositati all'interno dei fabbricati costituenti la Cascina Continassa.

L'intervento comprenderà i seguenti oneri:

- ✚ Eventuale separazione dei rifiuti, lavorazione già eseguita per la maggior parte del quantitativo presente;
- ✚ Carico dei rifiuti sui mezzi di trasporto, mediante l'impiego di mezzi meccanici;
- ✚ Trasporto dei rifiuti alle discariche autorizzate mediante l'impiego di autocarri di adeguata portata;
- ✚ Oneri di smaltimento da riconoscere alle discariche autorizzate;
- ✚ Organizzazione del cantiere e conduzione dei lavori, con personale e mezzi rispondenti alle norme antinfortunistiche vigenti, di caratteristiche ed entità adeguate a realizzare le opere nei tempi convenuti;
- ✚ Direzione, sorveglianza e controllo dei lavori di cui trattasi eseguiti in modo continuativo durante l'esecuzione, per mezzo di un responsabile di cantiere;
- ✚ L'assistenza tecnica, con personale di provata capacità ed esperienza;
- ✚ Macchine e attrezzature necessarie e sufficienti per garantire l'esecuzione a regola d'arte;
- ✚ Ogni onere, accessorio e magistero necessario per dare le opere eseguite a perfetta regola d'arte.

L'importo complessivo per l'esecuzione delle opere di smaltimento rifiuti di cui alla presente offerta, ammonta a € 640.000,00 (Euro seicentoquarantamila/00)

Tempi di esecuzione:

L'impresa si impegna ad eseguire tutte le opere di cui alla presente offerta, nei termini che verranno preventivamente concordati e comunque anche con inizio immediato.

Considerata l'entità della presente offerta, la sottoscritta impresa resta disponibile ad incontrarvi al fine di illustrare ulteriormente e più specificatamente l'offerta stessa ed eventualmente discuterla anche sotto il profilo economico in relazione ai prezzi offerti.

Restando a Vostra completa disposizione per ogni eventuale ed ulteriore informazione, distintamente salutiamo.

Torino, 25.11.2013

  
**Per EDIL MA.VI. TORINO s.r.l.**  
Lungo Dora Voghera 34/A - 10153 TORINO  
Partita IVA 04751390016

*Edil Ma. Vi. Torino s.r.l.*

Lungo Dora Voghera, 34/N – 10153 Torino  
Tel 011-81.29.301 fax 011-81.28.620  
e-mail [ipoman@tin.it](mailto:ipoman@tin.it)

*Bresciani Asfalti s.r.l.*

Strada del Bramafame, 41/6 – 10148 Torino  
Tel 011-22.61.784 fax 011-22.65.340  
e-mail [tecnico@brescianasfalti.it](mailto:tecnico@brescianasfalti.it)  
referente: ing. Mangone Alessandro  
tel 335-52.18.724

Committente

**JUVENTUS Football Club Spa**

Corso Galileo Ferraris, 32  
10128 Torino

Alla c.a.

Ill.mo

Ing. Riccardo ABRATE

***PROGETTO CONTINASSA – SMALTIMENTO RIFIUTI PRESENTI  
ALL'INTERNO DEI FABBRICATI***

***AGGIORNAMENTO INTEGRAZIONE OFFERTA ECONOMICA  
DEL 26.11.2013***



Facendo seguito alla gradita richiesta da parte del D.L. opere di bonifica pervenutaci in data 11.12.2013, ai ripetuti sopralluoghi ed osservazioni effettuate dall'esterno dei fabbricati, alla presenza del D.L. ed alle necessarie valutazioni, siamo a sottoporvi la nostra offerta economica relativa alla rimozione e smaltimento della totalità dei rifiuti presenti all'interno dei fabbricati costituenti la Cascina Continassa.

L'intervento comprenderà i seguenti oneri:

- ✚ Spostamento dei rifiuti dall'interno dei locali fino all'area esterna adiacente, operazione eseguita mediante l'impiego di idonei mezzi ed intervento manuale ove necessario. Le opere verranno eseguite adottando tutte le precauzioni del caso anche in considerazione dello stato di precarietà statica degli edifici. Restando inteso che la messa in sicurezza dei vari locali, così come da Voi indicato verrà eseguita da altra ditta;
- ✚ Eventuale separazione dei rifiuti;
- ✚ Carico dei rifiuti sui mezzi di trasporto, mediante l'impiego di mezzi meccanici e/o manualmente;
- ✚ Trasporto dei rifiuti alle discariche autorizzate mediante l'impiego di autocarri di adeguata portata;
- ✚ Oneri di smaltimento da riconoscere alle discariche autorizzate;
- ✚ Organizzazione del cantiere e conduzione dei lavori, con personale e mezzi rispondenti alle norme antinfortunistiche vigenti, di caratteristiche ed entità adeguate a realizzare le opere nei tempi convenuti;
- ✚ Direzione, sorveglianza e controllo dei lavori di cui trattasi eseguiti in modo continuativo durante l'esecuzione, per mezzo di un responsabile di cantiere;
- ✚ L'assistenza tecnica, con personale di provata capacità ed esperienza;
- ✚ Macchine e attrezzature necessarie e sufficienti per garantire l'esecuzione a regola d'arte;
- ✚ Ogni onere, accessorio e magistero necessario per dare le opere eseguite a perfetta regola d'arte.

L'importo complessivo per l'esecuzione delle opere di smaltimento rifiuti di cui alla presente offerta, ammonta a € 290.000,00 (Euro duecentonovantamila/00). Importo al quale siamo disponibili ad applicare uno sconto di € 35.000,00. Con un nuovo importo offerto pari a € 255.000,00.

#### RIEPILOGO GENERALE

Smaltimento rifiuti presenti all'interno dei fabbricati (offerta del 13.12.2013)	€	290.000,00
Sconto applicato	€	35.000,00
		-----
Restano (smaltimento rifiuti presenti all'interno dei fabbricati)	€	255.000,00
Smaltimento rifiuti presenti all'interno aree (offerta del 25.11.2013)	€	640.000,00
		-----
<b>Importo totale dell'offerta</b>	<b>€</b>	<b>895.000,00</b>

Tempi di esecuzione:

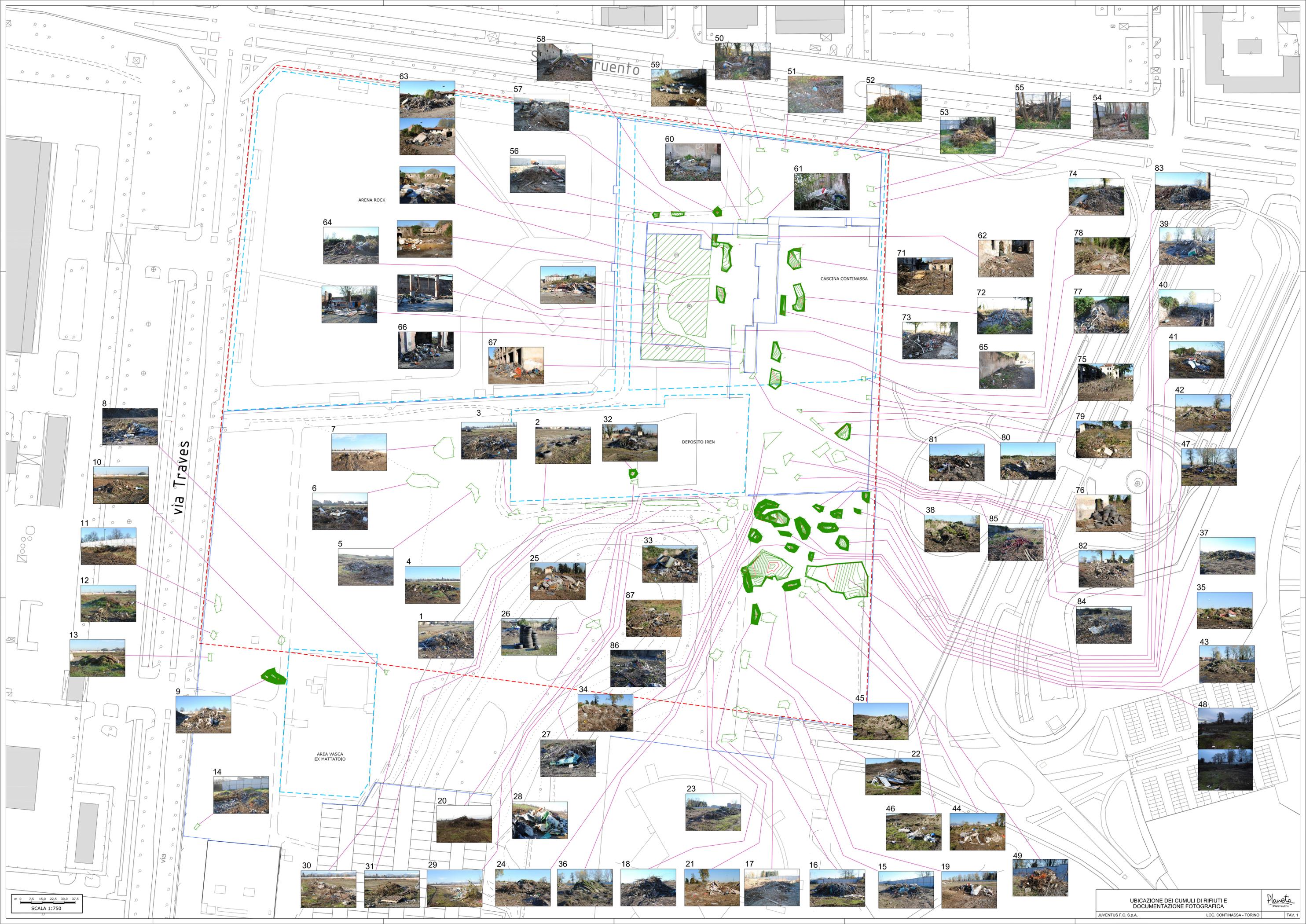
L'impresa si impegna ad eseguire tutte le opere di cui alla presente offerta, nei termini che verranno preventivamente concordati e comunque anche con inizio immediato.

Considerata l'entità della presente offerta, la sottoscritta impresa resta disponibile ad incontrarvi al fine di illustrare ulteriormente e più specificatamente l'offerta stessa ed eventualmente discuterla anche sotto il profilo economico in relazione ai prezzi offerti.

Restando a Vostra completa disposizione per ogni eventuale ed ulteriore informazione, distintamente salutiamo.

Torino, 16.12.2013

Per **EDIL MA.VI TORINO s.r.l.**  
 Lungo Dora Voghera 34/N - 10153 TORINO  
 Partita IVA 04751390016



ruento

ARENA ROCK

CASCINA CONTINASSA

DEPOSITO IREN

AREA VASCA  
EX MATTATOIO

via Traves

via

0 7,5 15,0 22,5 30,0 37,5  
SCALA 1:750

UBICAZIONE DEI CUMULI DI RIFIUTI E  
DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA  
JUVENTUS F.C. S.p.A. LOC. CONTINASSA - TORINO TAV. 1

Planeta  
©2014